



**Le député fédéral de Louis-Hébert trace un bilan positif de la première session parlementaire** page 3



**Desjardins remet une bourse Coup de cœur Desjardins au Groupe 53 lors du Gala du mérite étudiant** page 5

**CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD**

- PRISE DE SANG
- VACCINATION VOYAGE-ZONA

RENDEZ-VOUS EN LIGNE : [SOINSPRELÈVEMENTS.COM](http://SOINSPRELÈVEMENTS.COM)

1147, boul. Pie-XI Nord Suite 203  
418 842-2666

1510, de la Faune  
418 842-6222

# le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | [www.journal-local.ca](http://www.journal-local.ca)

**SIÈGE SOCIAL**  
990, avenue de Bourgogne, bureau 200, Québec (Québec) G1W 0E8

**CENTRE DE SERVICES FAUBOURG LAUDANCE**  
3700, rue du Campanile, Québec (Québec) G1X 4G6

**CENTRE DE SERVICES PLACE DE LA CITÉ**  
2600, boulevard Laurier, porte I  
**OUVERT LE SAMEDI DE 9H À 13H**

**Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy

418 653-0515 [caissesaintefoy.ca](http://caissesaintefoy.ca)



**La Fête nationale au parc Saint-Benoît Un événement fort animé** page 3



**Cercle de Fermières de Sainte-Geneviève-de-Sainte-Foy Un trophée régional pour une quatrième année consécutive** page 25



**Les Loisirs Saint-Benoît fêtent le Canada** page 12



**Coopératives jeunesse de services de l'Ouest (CJS) Coopérer pour faire plus, ensemble!** page 5



**Option Travail accueille ses partenaires** page 7



**Une nouvelle discipline pour l'Académie d'arts martiaux du Québec** page 26



**Dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées Une fête de la Famille organisée par Laura Lémerville** page 9

Postes Canada : N° PP-41870516

**Écoutez bien!**

- 80%** des personnes touchées par une perte auditive ne sont pas diagnostiquées ou traitées
- 50%** des personnes de 75 ans et plus souffrent d'un problème auditif
- 33%** des personnes de 65 ans et plus souffrent d'un problème auditif
- 10%** de la population en général est touchée par un problème auditif (tous âges confondus)

**Saviez-vous que...**  
Le coût de certaines prothèses auditives peut être entièrement payé par la RAMQ, la CSST, les anciens combattants et les assurances privées.

**Bérubé • Brassard**  
Audioprothésistes  
Prothèses auditives

**QUÉBEC** 418 522-3656  
**LORETTEVILLE** 418 842-5455

**LÉVIS** 418 835-0497  
**SAINTE-FOY** 418 651-6661

Une équipe à votre écoute depuis plus de 20 ans. [www.berubebrassard.ca](http://www.berubebrassard.ca)



# LE FONDS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DU MILIEU

# 75 000\$

## à répartir dans la communauté

## APPEL DE QUALIFICATION DU 24 JUILLET AU 11 SEPTEMBRE 2016

Complétez le formulaire en ligne.  
Pour connaître les critères d'admissibilité, visitez le :

[www.caissesaintefoy.ca](http://www.caissesaintefoy.ca)

**FAITES LA DIFFÉRENCE DANS VOTRE MILIEU**

### VOTRE PROJET SE DÉMARQUE PAR :

- SES RETOMBÉES SIGNIFICATIVES DANS LE MILIEU
- SA VISION D'AVENIR
- SON INNOVATION
- SA DURABILITÉ

**VOUS POURRIEZ CONTRIBUER  
AU MIEUX-ÊTRE DE VOTRE COLLECTIVITÉ!**



**Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy  
418 653-0515

**Siège social**  
990, avenue de Bourgogne,  
bureau 200  
Québec (Québec) G1W 0E8

**Centre de services  
Faubourg Laudance**  
3700, rue du Campanile  
Québec (Québec) G1X 4G6

**Centre de services  
Place de la cité**  
2600, boulevard Laurier, bureau 5  
Québec (Québec) G1V 4T3



Les demandes seront analysées par un comité composé de gestionnaires et de dirigeants de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy. Les décisions seront transmises dans un délai approximatif d'un mois.

# Le député fédéral de Louis-Hébert trace un bilan positif de la première session parlementaire

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

**Le député fédéral de Louis-Hébert, M. Joël Lightbound a dressé un bilan positif de la première session parlementaire en félicitant le réengagement du gouvernement fédéral dans la région de Québec.**

« Je suis fier de dire que désormais nous sommes à l'écoute de la population et que nous travaillons fort pour livrer des résultats positifs face aux attentes des gens de la région de Québec », affirme M. Joël Lightbound.

Tout d'abord, le député Lightbound a rappelé l'accord historique en matière de pré-douanement conclu entre le président américain Barack Obama et le premier ministre Justin Trudeau en mars 2016. Pour le député de Louis-Hébert et pour son collègue député de Québec et ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, M. Jean-Yves Duclos, ce dossier trônait au sommet de la liste des priorités pour la région, et l'équipe libérale de Québec est fière que le gouvernement ait agi de façon rapide et concrète dans ce dossier important.

Le député Lightbound est également fier du financement de 50 millions de dollars sur cinq ans obtenu pour l'Institut national d'optique qui vient assurer la stabilité et la pérennité de l'INO, un véritable vecteur de développement économique pour la région.

En égard au pont de Québec, M. Lightbound se félicite qu'à l'initiative du fédéral, une discussion soit enfin entamée et que les acteurs dans ce dossier se soient réunis pour une première fois afin de faire état de la situation. Les constats auxquels sont arrivées les parties quant aux coûts, à la sécurité et aux ententes contractuelles liant les parties éclaireront les discussions à venir.

Toujours au niveau local, le député de Louis-Hébert se félicite de l'annonce de 22 millions de dollars pour la construction du nouveau manège militaire de Sainte-Foy au cœur de son comté. Il est également satisfait de la bonification du programme Emplois d'été Canada qui a vu son budget doubler. Dans Louis-Hébert, ce sont plus de 340 jeunes qui travaillent cet été grâce à ce programme et plus d'une centaine d'organismes et d'entreprises qui bénéficient de leur précieux coup de main.



M. Joël Lightbound en compagnie de M. Éric Duhaime du FM 93. Le député fédéral de Louis-Hébert a dressé un bilan positif de la première session parlementaire à l'émission Duhaime le midi.

Enfin, pour la suite des choses, Joël Lightbound entend continuer de travailler sans relâche pour son comté et pour la région de Québec, notamment pour l'obtention du financement nécessaire à la

réalisation de l'Institut nordique à l'Université Laval et également pour que Québec fasse toujours partie des discussions entourant le projet de Train Grande Fréquence dans le corridor Québec-Windsor. ■

## La fête nationale au parc Saint-Benoît Un événement fort animé

(JB) C'était jour de liesse en ce 24 juin au parc Saint-Benoît. Au programme ; jeux gonflables, hot-dogs, animaux exotiques et, pour couronner le tout, le traditionnel

gâteau, devenu un incontournable au fil des années. Les familles ont pu profiter d'un temps splendide, une journée chaude agrémentée d'une brise rafraîchissante. ■



De gauche à droite, M. Jean-Luc Lavoie, attaché politique du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx ; Mmes Anne Corriveau, du district électoral de la Pointe-de-Sainte-Foy ; Senso Laau, des Loisirs Saint-Benoît ; MM. Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert et Rémy Normand, président de l'arrondissement Sainte-Foy - Sillery - Cap-Rouge.



L'ambiance était à la fête en ce 24 juin au parc Saint-Benoît.

## Investissements majeurs dans les infrastructures récréatives de Québec Un investissement tripartite pouvant atteindre plus de 97 millions de dollars

(YG) Les familles de Québec profiteront d'installations récréatives modernes grâce à des investissements dans la construction d'un centre de glaces et de trois centres communautaires à Québec. Le projet de centre de glaces permettra d'attirer des événements sportifs d'envergure internationale dans la Capitale-Nationale en plus de bonifier l'offre d'activités récréatives pour les citoyens de Québec, tandis que les centres communautaires permettront de maintenir et de bonifier les services communautaires offerts par la ville de Québec.

tion du Centre communautaire Mgr Marcoux dans le quartier Maizerets et d'un centre communautaire dans le quartier Saint-Roch.

Le projet de Centre de glaces, estimé à 68 millions de dollars, est financé aux termes du volet Grands projets du Fonds Chantiers Canada-Québec : contribution fédérale pouvant atteindre jusqu'à 22,9 millions de dollars, contribution provinciale pouvant atteindre jusqu'à 22,9 millions de dollars, contribution municipale : 22,2 millions de dollars. ■

Des investissements fédéral-provincial-municipal de plus de 97 millions de dollars pour le projet du Centre de glaces ainsi que trois projets de centres communautaires ont donc été annoncés.

Le projet du futur centre de glaces vise la construction d'un centre couvert pouvant accueillir environ 2000 personnes et comportant quatre patinoires et un anneau de glace de 400 mètres de long. Les autres projets visent le réaménagement et l'agrandissement du Centre communautaire des Chutes ainsi que la construc-



Le projet du futur centre de glaces vise la construction d'un centre couvert pouvant accueillir environ 2000 personnes et comportant quatre patinoires et un anneau de glace de 400 mètres de long.

# Campanil'Arts 2016

**Démonstrations et exposition des artistes de 10 h à 16 h**

**26-27-28 août**

**30 artistes de la SACQ fêtent les 30 ans du Campanile**

**Présidente d'honneur**  
**Anne Corriveau**  
Conseillère municipale du district électoral de la Pointe-de-Sainte-Foy

Le plan et la liste des artistes seront disponibles sur place

VILLE DE QUÉBEC  
Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge

CAMPANILE

Société artistique et culturelle de Québec  
www.sacquebec.com

# L'exposition Dentelles et broderies en lumière se déroule jusqu'au 4 septembre

(JB) Cette année, la **Guilde des dentellières et des brodeuses** célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire. Afin de souligner cet événement, l'organisme a mis sur pied l'exposition **Dentelles et broderies en lumière**. L'événement se tient au centre d'interprétation historique de Sainte-Foy jusqu'au 4 septembre prochain.

«Notre organisme fait la promotion de la dentelle et de la broderie et notre approche consiste à faire l'enseignement des techniques, d'organiser des expositions et des démonstrations dans des lieux publics, ainsi que participer à des fêtes, explique Mme Annie Cloutier, présidente. Au début, en 1991, nous étions 15 membres et aujourd'hui, la Guilde des dentellières et des brodeuses en compte 201, âgées de 13 à 92 ans.»

L'exposition regroupe plus de 160 pièces de 60 artisanes. Mme Cloutier précise que l'exposition se divise en trois sections. «La première fait voir les pièces créées à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de la Guilde, la deuxième

rassemble des œuvres produites par ses membres, de sa fondation à aujourd'hui, et enfin, la dernière section regroupe des œuvres à usage domestique comme des tabliers, des nappes et des linges à vaisselle, pour ne mentionner que ceux-là.»

Dentelles Binche, Torchon, milanaise, russe, Schneeberger ou broderies Hardanger, point de croix, Stumpwork, ou frivolité, voilà autant de façons de décliner les différents styles représentés. «Contrairement à certaines régions, où l'on ne pratique qu'un seul type de dentelle, comme la milanaise, ici au Québec, nous sommes ouvertes à toutes les formes de création, explique Annie Cloutier. Les visiteurs sont donc à même de découvrir une foule de techniques plus intéressantes les unes que les autres!»

Pour Mme Bianca Clervoix, son goût de la broderie est en lien avec les fêtes de la Nouvelle-France. «J'ai donc décidé de suivre des cours de broderie afin de créer mes propres motifs.»



Des membres de la **Guilde des dentellières et des brodeuses**, en costumes d'époque. De gauche à droite, Mmes **Louisia Boutin, Lucille Proulx-Doiron, Bianca Clervoix, Annie Cloutier, Annie Blanchouin et Diane Hudon.**

L'exposition **Dentelles et broderies en lumière** mardi au dimanche, de 11 h à 17 h, jusqu'au 4 septembre. ■  
au centre d'interprétation historique de Sainte-Foy, 2825, chemin Sainte-Foy, du

## Cours d'informatique aux aînés Une remise de diplômes à des étudiants très méritants

(YG) Un bel exemple de coopération inter-générationnelle se déroule au Collège des Compagnons, et cela depuis quelques années. Des élèves donnent des cours d'informatique aux aînés. «Les élèves se mobilisent afin d'aider les aînés dans leur cheminement. Et c'est impressionnant. Cela demande beaucoup de travail et les participants démontrent beaucoup d'enthousiasme. Cette coopération fait en sorte que les élèves et les participants sont plus sensibles aux besoins de l'autre génération. C'est très formateur pour les jeunes inscrits

à la FPTI. Ils y acquièrent confiance et autonomie. Mais tout cela serait impossible sans la participation de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, qui s'implique financièrement dans le projet depuis plusieurs années », explique M. Jean-Daniel Yessine, directeur adjoint du Collège.

Et récemment, c'était la diplomation des élèves aînés. Un beau moment pour les réunir au siège social de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy pour immortaliser le moment. ■



Mmes **Marthe Girard, finissante; Marie-Claude Arsenault, conseillère stratégique en communication à la Caisse Desjardins de Sainte-Foy; M. Claude Faucher, finissant; Mme Catherine Bastille, étudiante; Mme Juliette Fortin, finissante; MM. Alexandre Mathieu et Albert Audet, étudiants; M. Réal Desrosiers, finissant; Mmes Marie-Noël Rada, enseignante et coordonnatrice du cours informatique aux aînés; Louiselle Dubois, Gertrude Fortin, finissantes; M. Jacques Laurin, directeur général de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy; Mme Nicole Caron, finissante; M. Jean-Daniel Yessine, directeur adjoint du Collège; et Mme Myriam Vallée-Gagnon, agente services aux membres au Faubourg Laudance au Campanile.**

## Le conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy reconnaît deux Voisins remarquables

(YG) Le conseil de quartier **Pointe-de-Sainte-Foy** vient d'honorer des citoyens et organismes qui se démarquent dans son secteur en attribuant son **prix Voisin remarquable** à deux organismes.

coalition pour la sauvegarde du Bois des Compagnons ainsi qu'à l'Association des jardins communautaires de Sainte-Foy, représentée par le président, M. Pierre Levasseur ainsi que la trésorière, Mme Ann Hinds. Les prix ont été remis par Mme Johanne Elsener, présidente du Conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy. ■

Cette année, ils ont été attribués à Mme **Sylva Weis**, présidente du Comité de



Mme **Agathe Boulanger, CQPSF; M. Luc Berthiaume, CQPSF; Mmes Anne Corriveau, conseillère municipale; Anne Blouin, CQPSF; M. Pierre Levasseur, lauréat; Mmes Johanne Elsener, présidente CQPSF; Ann Hinds, lauréate; M. Francisco Pham, CQPSF; Mme Silva Weiss, lauréate; MM. Gilles Lefebvre, CQPSF; et Simon-Mathias Poulin, CQPSF.**



Les cimetières  
Saint-Charles et  
Notre-Dame-de-Belmont



Respect - Dignité - Tradition - Mémoire

418 688-0566

cimetierestcharles.ca  
cimetierebelmont.ca

## Coopératives jeunesse de services de l'Ouest (CJS) Coopérer pour faire plus, ensemble!

(YG) C'est sous la présidence d'honneur de M. Alexandre Fournier, jeune entrepreneur de la relève et cofondateur de l'entreprise SurfaPRO, que s'est déroulé récemment à la Bibliothèque Monique-Corriveau, le lancement officiel des coopératives jeunesse de services de l'Ouest 2016, auquel plus de soixante-dix personnes ont assisté.

Pour l'occasion, les participants, leurs animateurs, les différents partenaires du projet et plusieurs parents étaient réunis pour saluer la mobilisation de la communauté depuis 19 ans autour de ce projet unique d'initiation à l'entrepreneuriat collectif. C'est près d'une cinquantaine de jeunes de 12 à 17 ans des secteurs de Sainte-Foy, Sillery, Cap-Rouge et Saint-Augustin-de-Desmaures qui prennent part au projet cet été. Ces derniers se sont montrés très enthousiastes à l'idée de démarrer leur coopérative estivale et ont invité les citoyens de leur quartier à faire appel à eux jusqu'au 10 août 2016 pour divers services à prix concurrentiels : tonte de pelouse, gar-

diennage, entretien intérieur et extérieur, promenade d'animaux et peinture.

Le comité local des CJS de l'Ouest n'a pas manqué de souligner le soutien exceptionnel de ses nombreux partenaires locaux, régionaux et nationaux. Plusieurs d'entre eux se sont adressés aux jeunes en insistant sur l'importance de développer des qualités entrepreneuriales, de croire en leurs idées et de miser sur les valeurs coopératives pour aller plus loin. Parmi les invités, notons la présence de nombreux représentants des milieux coopératif, communautaire, municipal et politique de la région, dont Mmes France Hamel, conseillère municipale à la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, Anne Corriveau, conseillère municipale pour la Ville de Québec, M. Filip Novakovic, représentant de M. Joël Lightbound, député de Louis-Hébert, ainsi que Mme Sylvie Asselin, directrice du bureau de circonscription pour M. Joël Godin, député de Portneuf - Jacques-Cartier.



Photos Yvon Giroux

Pour l'occasion, les participants, leurs animateurs, les différents partenaires du projet et plusieurs parents étaient réunis pour saluer la mobilisation de la communauté depuis 19 ans autour de ce projet unique d'initiation à l'entrepreneuriat collectif.

La coopérative jeunesse de services est un projet d'éducation à la coopération et à l'entrepreneuriat parrainé par Option-travail et encadré par un comité local. La CJS n'offre pas un emploi d'été traditionnel; c'est d'abord

et avant tout un lieu d'implication riche en apprentissages, puisque toutes les activités de direction, de gestion, de promotion et de production sont réalisées par les jeunes. ■



Les partenaires du projet officiel des coopératives jeunesse de services de l'Ouest 2016.

## Desjardins remet une bourse Coup de cœur Desjardins au Groupe 53 lors du Gala du mérite étudiant

(YG) Le Gala du mérite étudiant de l'école de Rochebelle a eu lieu en juin dernier. Ce dernier reconnaît la réussite scolaire des élèves, leur motivation (et effort) et leur apport à la vie en classe. De plus, pour chaque niveau par programme, une bourse de la direction-adjointe et une bourse de la vie étudiante sont remises. Enfin, une

bourse de la persévérance scolaire donnée par la commission scolaire et les prix du conseil d'établissement de l'école ont été remis. Pour sa part, la Caisse Desjardins de Sainte-Foy a remis une bourse Coup de cœur au Groupe 53 de Secondaire III, du Programme d'éducation internationale. ■



Le directeur général de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, M. Jacques Laurin, a remis la bourse Coup de cœur Desjardins au Groupe 53 de Secondaire III, du Programme d'éducation internationale.

## Une autre année marquée par la générosité de ses membres et de ses bénévoles pour Entraide Ste-Foy

(YG) C'est devant 38 membres et 2 non-membres que l'organisme Entraide Ste-Foy a présenté son assemblée générale annuelle récemment au Centre sportif de Sainte-Foy. Avec le vieillissement de la population actuelle, le nombre de bénéficiaires ne cesse d'augmenter, ayant passé de 1 339 en 2015 à 1 477 individus en 2016, majoritairement des femmes. L'organisme s'attend à une croissance persistante pour les années à venir. Soulignons la contribution des 78 bénévoles à plus de 10 000 services offerts au courant de la dernière année, soit en transport, accompagnement, visites d'amitié et répit gardiennage.

Grâce à la campagne annuelle de financement lancée à l'automne 2015, un soutien financier à la hauteur de 8 000 \$ a été amassé auprès de la population. La communauté est invitée à participer à la campagne de financement 2016-2017. Elle sera lancée dans les prochaines semaines. Vous êtes invités à participer à l'annuel bingo d'Entraide Ste-Foy le 20 août prochain lors de la fête des quartiers Saint-Benoît et Campanile sur la rue du Campanile.

MM. Jean-Luc Lavoie a été élu président, Michel Guay, vice-président, Mmes Nicole Côté, secrétaire, ainsi que de Paula Lima au poste d'administratrice de l'organisme et Francine Chassé, substitue. ■

L'organisme a innové par l'arrivée d'un nouveau service *Entraide Signature*. Le projet a été propulsé par la Caisse Desjardins de Sainte-Foy à la hauteur de 18 000 \$, ainsi que par les députés provinciaux Sébastien Proulx et Sam Hamad à la hauteur de 3 000 \$. Ce service, offert les jours de fins de semaine, permet d'accompagner les bénéficiaires vers la bibliothèque Monique-Corriveau, ainsi que vers la Coop de Ste-Foy, succursales Quatre-Bourgeois et Campanile, pour la modique somme de 2 \$.



Le nouveau CA d'Entraide Ste-Foy : MM. Jean-Luc Lavoie, président; Michel Guay, vice-président; Marc Laporte, trésorier; Mmes Nicole Côté, secrétaire; Colombe Castonguay; Josée Leblanc; Paula Lima; MM. Pierre-Yves Lefebvre; Henri Béchire, administrateurs et Francine Chassé, administratrice substitue.

**FESTIVAL**

# MOULES & Frites

5 CHOIX DE VARIÉTÉS

**13<sup>95</sup>** OU **21<sup>95</sup>**

DU DIMANCHE AU JEUDI, DES 16 H

# TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -

**NOUVEAU : ESPACE SPORTIF 4 TÉLÉVISEURS**

*"Happy Hour"* DU LUNDI AU JEUDI, DE 16 H À 19 H

SPECIALITÉS MAISON • PÂTES • PIZZAS • VEAU

**DÉJEUNERS** *Frites* TOUS LES JOURS, JUSQU'À 14 H!

1445, AVENUE JULES-VERNE, SAINTE-FOY (ANGLE DUPLESSIS) • VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

418.877.7200 www.tuscanosquebec.com

# TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -

## PÂTES OU PIZZA\*

**SPECIAL 29<sup>95</sup>** + TAXES

**POUR 2 PERS.**

INCLUANT :  
• 4 choix de pâtes ou 4 choix de pizzas  
• 1 verre de bière en fût par personne.

**TOUS LES SOIRS DÈS 16 H**

\* Maximum de 2 personnes, sur demande et sur présentation de ce coupon VALIDE JUSQU'AU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2016. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

# le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

## JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Téléphone : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journal-local.ca  
www.journal-local.ca

## DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journal-local.ca

Rédacteur adjoint :  
**Jacques Bélanger**  
jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Collaboratrice :

**Suzie Lemay**

Correctrice :  
**Andrée Boisvert**

Photographes :  
**Sébastien Dion,**  
**Gilles Fréchette,**  
**Frédéric Lavoie**

Collaborateurs jeunesse :

**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

## PUBLICITÉ

**Ginette Demers**  
Développement des affaires  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-local.ca

**Ghislain Gaudreau**  
Développement des affaires,  
responsable secteurs  
gouvernementaux et  
éducationnels  
Cell. : 418 998-0970  
ventes@journal-local.ca

**Sylvie Charest**

Développement des affaires,  
territoires de Val-Bélair,  
Saint-Émile, Neufchâtel Est,  
Lebourgneuf et secteur immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
scharest@journal-local.ca

**Alain Lepage**

Développement des affaires  
Cell. : 581 986-4530  
alepage@journal-local.ca

## ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

## IMPRESSION

**Hebdo Litho**

Dépôt légal : Bibliothèque  
nationale du Québec

## DISTRIBUTION

Convention de la Poste-publications  
Postes Canada : N° 41870516

## PRODUCTION

**Mario Bernier**  
production@journal-local.ca

## PROCHAINE PARUTION

Septembre 2016

## DATE DE TOMBÉE

24 août 2016

## Vous ne recevez pas votre exemplaire de votre Journal de Sainte-Foy ?

Vous n'avez pas reçu votre exemplaire du Journal de Sainte-Foy livré à votre domicile par Postes Canada ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journal-local.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement

# Des élus plantent des arbres sur la Base de plein air de Sainte-Foy

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Lors du comité plénier de la Ville de Québec concernant la Vision de l'Arbre 2015-2025, tous les élus se sont vu remettre un arbre. Mme Anne Corriveau, district de la Pointe-de-Sainte-Foy, présidente du Comité de toponymie, présidente du Comité de commémoration, et MM. Laurent Proulx, district électoral de Cap-Rouge-Laurentien, président du Conseil d'agglomération de Québec

et Rémy Normand, district électoral du Plateau, membre du comité exécutif et président d'arrondissement et président du RTC ont demandé à l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge de déterminer le meilleur emplacement pour planter les trois arbres. Ils ont procédé à cette plantation à la Base de plein air de Sainte-Foy. L'essence choisie est un chêne des marais. ■



M. Laurent Proulx, district électoral de Cap-Rouge-Laurentien, président du Conseil d'agglomération de Québec Mme Anne Corriveau, district de la Pointe-de-Sainte-Foy, présidente du Comité de toponymie, présidente du Comité de commémoration, et M. Rémy Normand, district électoral du Plateau, membre du comité exécutif et président d'arrondissement et président du RTC.

## Les membres de Développement et Paix du Plateau Sainte-Foy rencontrent Joël Lightbound

(YG) Cinq membres de Développement et Paix ont présenté récemment à M. Joël Lightbound, député de Louis-Hébert, quatre enjeux d'importance pour la solidarité internationale : l'urgence de mettre en place des mécanismes permettant d'éviter un réchauffement climatique de plus de 2°C; l'élaboration de moyens qui contribueront concrètement à mettre un terme aux conflits dans la région Syrienne; l'augmentation de la part du revenu national brut (RNB) du Canada allouée à l'aide au développement ; et l'accès à la justice

pour les personnes et les populations directement affectées par les activités des compagnies minières canadiennes à l'étranger.

M. Lightbound s'est montré sensible aux questions soulevées. Il est lui-même impliqué de longue date dans l'aide internationale. Il a promis d'être à l'affût des débats concernant ces sujets et d'y sensibiliser son caucus. Il a été convenu de garder le contact afin d'échanger de part et d'autre l'information pertinente. ■



On aperçoit sur la photo Lorena Langdon, Jocelyne Couillard, Sibi Bonfil, Joël Lightbound, Lise Gauvreau ainsi qu'Elisabeth Garcia.

## Faites parvenir vos nouvelles positives et exclusives à : redaction@journal-local.ca

Vous avez un événement, un exploit, un investissement ou une nouvelle qui attire l'attention de votre communauté ? Pourquoi ne pas profiter de votre journal local pour la faire connaître au plus grand nombre possible de vos concitoyens ? Nous avons l'outil idéal pour le faire. Vous pouvez nous faire parvenir votre information exclusive à l'attention du rédacteur, Yvon Giroux, à l'adresse

redaction@journal-local.ca De plus, vous pouvez également nous faire parvenir une ou des photos, exclusives aussi, dans le format jpeg et dans une très bonne résolution, d'au moins 250 dpi. Il faut que la photo soit claire et non floue. Si l'espace disponible le permet, il nous fera plaisir de publier votre nouvelle. ■

<p>Tirage : <b>30 000 exemplaires</b></p> <p>Distribution résidentielle POSTES CANADA POST 18 044 exemplaires</p> <p>publi soc 8255 exemplaires</p> <p>Distribution commerciale POSTES CANADA POST 1564 exemplaires</p> <p>Présentoirs distribution affiche-tout 2137 exemplaires</p>	<p>Achat de publicité : <a href="mailto:ventes@journal-local.ca">ventes@journal-local.ca</a></p> <p>Territoire de distribution</p>	<p><b>73%</b> de lecteurs assidus</p> <p><b>1,6</b> lecteur par foyer</p> <p><b>86%</b> l'apprécient</p>	<h3>PROFIL DU LECTEUR</h3> <p><b>Sexe :</b> Femmes 55 % Hommes 45 %</p> <p><b>Âge moyen :</b> 49 ans</p> <p><b>Revenu moyen :</b> Revenu familial annuel brut de 60 500 \$</p> <p><b>Scolarité :</b> Diplôme d'études collégiales et universitaires</p> <p>Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.</p> <p>Valcartier – Neufchâtel Ouest – Loretteville Saint-Émile – Neufchâtel Est – Lebourgneuf Les Saules – Duberger – Vanier</p> <p>Source <b>Léger</b> <a href="http://www.legermarketing.com">www.legermarketing.com</a></p>
---	--	--	--

## Secteur résidentiel 2639, Jean-Brillant

SILLERY



PROJET DE 4 CONDOS HAUT DE GAMME  
2 STATIONNEMENTS/CONDO, 2 500 PI.CA.  
COUR-AU SUD, TERRAINS DE 128 PI. DE PROFOND

RESTE 1 seulement

À partir de  
**339 000\$** +TX - REMISES

STE-FOY

## Secteur résidentiel 2971, de la Rochelle



COTTAGE

2 SEULEMENT, COUR AU SUD  
POSSIBILITÉ DE LOGEMENT  
POSSIBILITÉ DE PORTION  
TERRAIN NON TAXABLE

RESTE 1 seulement

À partir de  
**399 000\$** +TX - REMISES

CONSTRUCTION  
**RANGER**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
R.R.Q. : 8111-1668-33

R.B.Q. : 8111-1668-33

**Constructions & Rénovations**

Conception DG3A Architecture

Unité modèle à visiter 418 564-8222

**INOBILIS**  
LAURÉAT 2015

# Option Travail accueille ses partenaires

(JB) «Les derniers mois ont été fertiles en réalisations, explique Mme Lanie Desrochers, directrice générale de l'organisme. Au chapitre du service aux entreprises, nous avons introduit, il y a quelques années, la notion d'ennéagramme, une typologie de la personnalité où l'on décrit neuf types de personnalité. Cette théorie s'avère un allié de taille dans nos interventions au sein des entreprises et nous comptons la développer davantage dans l'avenir.»

Interrogée sur les grandes lignes de la dernière année, Mme Desrochers répond que les deux principaux volets, soit les services Carrefour jeunesse-emploi et Visa emploi ont connu une forte popularité, avec respectivement 321 et 216 nouveaux clients. «Les clients de Carrefour jeunesse-emploi qui sont en emploi ou aux études à la fin de leur parcours forment 89 % et ceux de Visa emploi, 82 %. Quant à la situation des clients à la fin de leurs démarches, le volet Carrefour jeunesse-emploi indique que 217 clients vivent une situation d'emploi et 78 sont aux études, comparativement à 138 en emploi et 52 aux études, pour le programme Visa emploi.»

Le programme Jeunes en action, financé par Emploi-Québec et d'une durée maximale de 52 semaines, a attiré 22 participants au cours de l'année et la durée de participation a été de 28 semaines. Sur les huit participants qui ont complété leur participation, deux ont intégré un emploi, trois sont

retournés aux études et trois ont été référés à une mesure de formation de la main-d'œuvre d'Emplo-Québec.

## Événement emploi immigrants

Cette année, l'événement emploi immigrants, une activité de recrutement où sont invitées des personnes immigrantes ainsi que des entreprises, a connu une forte augmentation de participants. En date du 30 mars, 117 personnes avaient été rencontrées lors des ateliers préparatoires, comparati-

vement à 38, en date du 8 avril 2015. Pour la même période, 11 employeurs se sont présentés à l'activité de recrutement, comparativement à 9 pour l'année précédente et, enfin, 127 visiteurs ont participé à l'activité de recrutement cette année, comparativement à 97, pour l'an dernier.

Au cours de la rencontre, on a procédé à la remise de bourses aux personnes qui se sont particulièrement distinguées au cours de la dernière année. ■



Dans la catégorie Persévérance dans la réussite d'un projet professionnel, volet orientation. De gauche à droite, Mme Alexandra Giroux, conseillère ; M. Patrick Lépine, lauréat ; et Mme Stéphanie Comtois, Cégep Garneau, commanditaire.



Dans la catégorie Persévérance dans la réussite d'un projet professionnel, volet recherche d'emploi, Mmes Mme Alexandra Giroux, conseillère ; Marie-Michèle Giguère, lauréate ; et Mme Marie-Claude Arsenault, Caisse Desjardins de Sainte-Foy, commanditaire.



Dans la catégorie Persévérance dans la réussite d'un projet professionnel, volet intégration, Mme Martine Boutin, conseillère ; M. Michel Sawadogo, lauréat ; et Mme Marie-Josée Chouinard, Québec International, commanditaire.



Dans la catégorie Persévérance dans la réussite d'un projet professionnel, volet entrepreneurial, Mme Suzy Patton, conseillère ; M. Sammy Noël Parisé, lauréat ; et Mme Catherine Lemieux, Masse Communication.



Pour la bourse coup de cœur, M. Philippe Frève-Laverdière, conseiller en persévérance scolaire ; Mme Émilie Lambert-Dubé, lauréate ; et Mme Lanie Desrochers, Option Travail, commanditaire.

## Concert John Rutter par l'Ensemble classique a piacere

# Un après-midi riche en émotion

(JB) L'émotion était palpable en ce dimanche après-midi à l'église de Sainte-Ursule. Sous la direction de Mme Catherine-Élisabeth Loiselle, l'Ensemble classique a piacere a présenté la *Messe des Enfants* du compositeur anglais John Rutter. Également au programme, d'autres œuvres du même compositeur. L'Ensemble a piacere était accompagné par les Petits Chanteurs de Beauport, dirigés par Mme Louise Marie Desbiens.

Au terme de ce concert riche en émotion, M. Jean-Denis Côté, attaché politique du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx, a annoncé à Mme Loiselle qu'elle se verrait décerner la médaille de l'Assemblée nationale à une date ultérieure, le ministre étant dans l'impossibilité d'assister au concert. Celle qui assure la direction musicale de l'Ensemble classique a piacere était profondément touchée par ce geste. ■



Mme Catherine-Élisabeth Loiselle, quelques secondes après que M. Jean-Denis Côté, attaché politique du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx, lui ait annoncé qu'elle se verrait décerner la médaille de l'Assemblée nationale.

## DÉCOUVREZ NOTRE OFFRE VERRES ET MONTURE

Programme  
**ÉCONOMIQUE**  
à partir de 159\$

Monture et verres sélectionnés

Gagnez un  
**IPOD TOUCH**  
pour la rentrée!\*

Certaines conditions s'appliquent. Détails en clinique. \* Valable du 1er août au 30 septembre 2016. Les règlements du concours sont disponibles sur [www.opto-reseau.com/fr/promotions](http://www.opto-reseau.com/fr/promotions)

LANGLOIS OPTICIEN  
1113, route de l'Église, Ste-Foy | 418.659.3616

Dre Gina Martineau, optométriste  
Martin Langlois, opticien propriétaire

# Le 2860

2860, chemin des Quatre-Bourgeois  
Québec (Angle Route de l'Église)



## KINÉSITHÉRAPIE ALAIN FOURNIER

OFFRE EXCEPTIONNELLE POUR L'ÉTÉ

1 massage de 90 minutes

75\$

(valeur de 100\$)

Comprenant :

- Un massage de fasciathérapie avec de la kinésithérapie au besoin
- Une séance de lit de massage automatisé



Bureau 332

418-508-9288

kinesitherapiealainfournier.com

## COACHING 4-BOURGEOIS

ACCOMPAGNANTES  
À LA NAISSANCE

Cours prénataux  
Ateliers thématiques

HypnoGrossesse  
Arrêt fumer-boire



Suivi prénatal  
personnalisé

HypnoNaissance

COACHING 4-BOURGEOIS  
Bureau 332

418-508-9288  
coaching4bourgeois.com

Parfois...  
on a besoin de soutien  
pour reprendre son envol



Caroline Larouche C.O.

**Conseillère d'orientation**  
**Stagiaire en psychothérapie**  
**Accompagnement - Deuil animalier**

www.carolinelarouche.com



clarouche.c.o@videotron.ca Tél. : 581 981-5906

**Local à louer**  
200-1200 pi<sup>2</sup>



**GESTION  
ROCHEFORT  
ET TESSIER INC.**  
Gestion d'immeuble

418 653-1242 | reception@grtinc.ca  
www.grtinc.ca

Rue du Campanile

## Campagne de promotion en faveur de l'achat local

(JB) Le Conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy et les marchands de la rue du Campanile ont procédé récemment au lancement d'une campagne de promotion en faveur de l'achat local.

«Les services de proximité sont essentiels à la santé et à la qualité de vie de la population vieillissante du Campanile, explique Mme Johanne Elsener, présidente du Conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy. Par cette campagne, nous voulons inviter la communauté à prendre conscience de l'importance du cœur de notre quartier. Pour que la rue du Campanile vibre, s'anime et réponde aux besoins de la population, il faut acheter localement.»

Pour M. François Frédérick-Dubois, pharmacien, cette initiative arrive à point nommé.

«Nous croyons que ces liens tissés avec la population contribueront à la vitalité du quartier, pour le bénéfice de tous.»

Afin de donner une couleur particulière à cette campagne de promotion, les organisateurs ont eu la bonne idée de faire appel au Collège des Compagnons. L'élève qui a été choisie pour créer les affiches de la campagne est Mme Beverley Cagelet. «Je trouve intéressant l'idée d'inciter les gens à

encourager le commerce local, a confié Beverley au *Journal de Sainte-Foy*. C'est un projet rassembleur et festif. Pour arriver au résultat final, j'ai dû créer une bonne vingtaine de prototypes.» Au final, trois affiches ont été choisies.

Pour le député fédéral de Louis-Hébert, M. Joël Lightbound, cette campagne «est une initiative qu'il faut saluer. Nous avons la responsabilité individuelle de consommer localement et cette campagne s'inscrit bien dans ce mouvement en faveur des petits commerces.»

M. Michel Bélanger, président de Dajerco, a profité de l'occasion pour annoncer la venue de nouveaux locataires. «Le parc connaîtra également une bonne effervescence puisqu'il y aura des spectacles les jeudis, vendredis et samedis. ■



Photo Jacques Bélanger

Dans l'ordre habituel, MM. Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert ; François Frédérick-Dubois, pharmacien de la bannière Brunet ; Mmes Johanne Elsener, présidente du Conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy ; Beverley Cagelet, élève au Collège des Compagnons et conceptrice des affiches ; MM. Luc Berthiaume, vice-président du Conseil de quartier de la Pointe-de-Sainte-Foy ; Michel Bélanger, président de Dajerco.

## Catherine-Élisabeth Loiselle reçoit la médaille de l'Assemblée nationale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx a remis récemment la médaille de l'Assemblée nationale à Mme Catherine-Élisabeth Loiselle. Très émue, la directrice de chœur de l'Ensemble classique A Piacere, qui dirige également la chorale Échos d'Arcadie, le Chœur du Musée de la civilisation, la chorale Saint-Benoît Abbé et l'Ensemble *Baroque-Negro*, a reçu la prestigieuse distinction dans le salon du président de l'Assemblée nationale, entourée de parents et amis.

Cet événement fut l'occasion, pour le député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx, d'exprimer ses plus sincères remerciements à Mme Catherine-Élisabeth Loiselle, soprano et directrice de chœur d'exception, pour son immense dévouement à la promotion du chant choral. Selon le ministre Proulx, l'engagement remarquable de Mme Loiselle «témoigne de sa grande passion pour le chant et la musique, passion qu'elle communique avec *maestria* aux chanteurs qu'elle dirige». Un honneur mérité pour une femme devenue une source d'inspiration pour de nombreux adeptes du chant choral. ■



Mme Catherine-Élisabeth Loiselle, en compagnie du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx, lors de la remise de la médaille de l'Assemblée nationale le 14 juillet au salon du président de l'Assemblée nationale.

Dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées

# Une fête de la Famille organisée par Laura Lémerveil

(JB) Mme Sandra Lambert, fondatrice et directrice générale de Laura Lémerveil, un organisme fondé en 2008 et dédié à la reconnaissance et la promotion des enfants polyhandicapés, était tout sourire en cette fête de la Famille. L'événement a eu lieu dans le gymnase de l'école Madeleine-Bergeron, située sur la route de l'Église.

pourront bénéficier d'un lieu de répit et d'hébergement, la maison Lémerveil Suzanne Vachon dédiée à une clientèle de personnes polyhandicapées âgées de 0 à 25 ans, de même qu'aux enfants de 0 à 18 ans aux prises avec une maladie qui limite leur espérance de vie. On y accueille également la famille élargie de la clientèle.

Interrogée sur la mission de la fête de la Famille, Sandra Lambert répond que «c'est l'occasion unique de promouvoir et valoriser l'enfant polyhandicapé au cœur de sa famille et de la communauté. Nous voulons également offrir aux familles de vivre une journée d'activités adaptées pour tous, d'échanges et de partage en toute normalité avec leur famille élargie et leur communauté. En ce sens, on peut dire que Laura Lémerveil dispose d'un service complémentaire au réseau de la santé.»

Présente lors de la fête de la Famille, Mme Lynda Dallaire, directrice générale de la Fondation Famille Jules-Dallaire, explique que la maison Lémerveil Suzanne Vachon est l'ancienne demeure familiale de la famille, située dans le secteur de Charlesbourg. «Mon père, Jules Dallaire et ma mère, Suzanne Vachon, nous ont inculqué de solides valeurs familiales, dont celle du partage. Dans cette maison, ses occupants pourront vivre une vie de famille à la hauteur de leurs capacités.

Deux camps de jour (l'un situé à l'école Madeleine-Bergeron, l'autre, au point de service de Donnacona) accueillent les enfants tout au long de l'été. «À Québec, ce sont 60 enfants qui viendront quotidiennement au camp et le point de service de Donnacona en accueille 10. Ces camps sont adaptés aux besoins des enfants et permettent à tous de profiter de loisirs sans avoir à se préoccuper de leurs handicaps.»



Photo Jacques Bélanger

De gauche à droite, la jeune Rébecca, accompagnée de sa mère, Mme Geneviève Bernard, membre du conseil d'administration de Laura Lémerveil ; M. Jeff Corcoran, président du CA ; Mme Sylvie Dallaire, directrice de la Fondation Famille Jules-Dallaire ; Mme Lise Laliberté, vice-présidente du CA ; Mme Sandra Lambert, fondatrice, directrice générale de Laura Lémerveil, de même que la maman de Laura ; Mme Suzanne Vachon ; le ministre et député de Jean-Talon, M. Sébastien Proulx ; Mme Josée Ouellet, représentante du comité de parents de Laura Lémerveil.

Dès cet automne, les enfants et leur famille

On y prodiguera également des soins palliatifs pédiatriques.» Mme Dallaire précise que la maison jouira de plusieurs commodités,

dont une piscine intérieure, une salle de motricité et une salle de soins incluant un coin massage et coiffure. ■

## La Fête nationale des Québécois au parc Sainte-Geneviève Vingt-cinq ans de festivités

(JB) M. Roger Constantineau, président des Loisirs Sainte-Geneviève et responsable de la fête nationale, a choisi de passer le flambeau à quelqu'un d'autre cette année.

Geneviève, elle l'a dans son ADN», explique M. Constantineau.

«Je voulais assister aux festivités en tant que participant et non à titre d'organisateur et j'ai demandé à ma fille Lucie d'assumer la direction de l'organisation.» Heureuse coïncidence, Mme Constantineau est âgée de 25 ans, soit le même âge que l'événement. «Elle a assisté à la première édition de la fête dans mes bras ; je n'ai donc pas à préciser que la Fête nationale du parc Sainte-

Pour la Maison de la musique de Sainte-Foy, il s'agit d'une troisième participation, explique Mme France Sanfaçon, directrice. « Nous avons lancé un appel à nos élèves et 25 d'entre eux ont répondu, ce qui représente un beau succès de participation pour cet ensemble, formé exclusivement pour la fête de la Saint-Jean. » Sous la direction de Mme Nathalie Dumont, le chœur a interprété quelques couplets de la chanson *Gens du pays*, de Gilles Vigneault. ■



Photos Jacques Bélanger

Mme Lucie Constantineau qui a assuré l'organisation de la Fête nationale qui s'est déroulée au parc Sainte-Geneviève.



La clown Pakane était sur place. On la voici, accompagnée de la petite Eugénie.

**La formation pour les 50 ans et plus un billet pour la liberté**

Apprendre tout au long de la vie...

[phenix.csdecou.qc.ca/formations-aux-50-ans-et-plus/](http://phenix.csdecou.qc.ca/formations-aux-50-ans-et-plus/)

### AUTOMNE 2016

- Action Mémoire plus
- Cours d'informatique
- Tablette électronique iPad
- Tablette électronique iPad Soir **Nouveau**
- Tablette électronique iPad 2
- Tablette électronique iPad 3 **Nouveau**
- Tablette électronique Android
- Formation Excel **Nouveau**
- Traitement de Texte Word **Nouveau**
- Cours d'anglais
- Cours d'espagnol **Nouveau**
- Cuisine pour hommes (55 et +)
- Qi-Gong
- Ateliers d'écriture
- Vieillir: un sens, une force, une valeur
- iPhone niveau 1 **Nouveau**
- Astuces pour vieillir en santé **Nouveau**

### INSCRIPTION à partir du 9 août

Début des cours le 19 septembre 2016

### POUR INFORMATION :

Maurice Pouliot  
418 652-2144, poste 7707  
maurice.pouliot@csdecou.qc.ca

### CONFÉRENCE GRATUITE

Astuces pour vieillir en santé  
lundi 12 septembre à 10 h 30  
Inscription obligatoire  
418-652-2144 poste 7707  
ou poste 7730  
Stationnement gratuit pour l'occasion

**MOULES À VOLONTÉ 24\$**

## Moules en casserole

- |  |   |
|--|---|
| <b>MARINIÈRE</b><br>(échalote française, persil et vin blanc)                | <b>PESTO</b><br>(pesto, ail, crème et vin blanc)                                      |
| <b>AU PARFUM ORIENTAL</b><br>(poivrons, sésame, sauce teriyaki et vin blanc) | <b>SAINTE-GERMAIN</b><br>(carottes, céleri, courgettes, tomates, crème et vin blanc)  |
| <b>À LA PROVENÇALE</b><br>(tomates, ail et vin blanc)                        | <b>CRÉOLE</b><br>(vin rouge, crème et sauce créole)                                   |
| <b>POULETTES</b><br>(crème, vin blanc et beurre à l'ail)                     | <b>AU CARI INDIEN</b><br>(cari, persil frais, crème et vin blanc)                     |
| <b>À LA BIÈRE</b><br>(bière, échalote française, persil frais)               | <b>À LA DIJONNAISE</b><br>(moutarde de Dijon, crème, vin blanc et échalote française) |



**Déjeuners**  
7h à 15h  
tous les jours



1525, rue Sheppard  
(coin St-Louis) 418 681-6035  
STATIONNEMENT GRATUIT





**Hélène Lauzier** inc.

AGENCE IMMOBILIÈRE

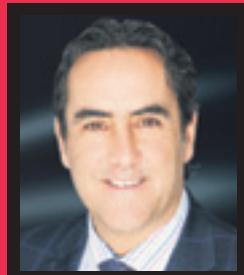
*Avec vous.*

418 781-2121

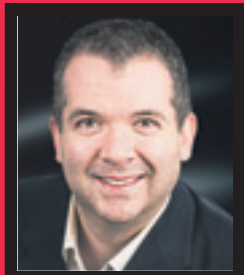
helenelauzier.com



**Hélène Lauzier**  
Courtier immobilier agréé



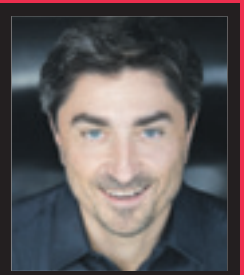
**Denis Larose**  
Courtier immobilier agréé



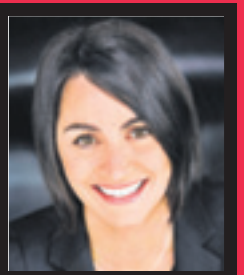
**Louis Martin**  
Courtier immobilier



**Martine Dumont**  
Courtier immobilier



**Valéry Chaffiotte**  
Courtier immobilier



**Mélissa Routhier**  
Courtier immobilier

**MONTCALM**

**VENDU**

**128, DUMONT** Sublime maison de ville contemporaine sur 3 étages avec garage et cour. Le luxe de vivre en ville!  
PD : 659 000\$

**CAP ROUGE**

**VENDU**   
 **VUE FLEUVE**

**4412-503, ST-FÉLIX** Havre St-Félix II. Grand condo 1 378 pi.ca., 3 cc., foyer, plaf. 9'.  
PD : 337 000\$

**ST-SACREMENT**

**VENDU**

**969, SIR-ADOLPHE-ROUTHIER RARE**, haut de duplex, fenestré 4 côtés de 1400 p.c. 3cc. Entrée indépendante. Divise en devenir. PD : 299 000\$

**SILLERY**

**TRÈS DESIGN**

**1224, ALBERT-LOZEAU** Un concept unique et harmonieux sur toute la ligne. Garage triple. Pour vivre avec la nature!  
1 850 000\$

**ST-AUGUSTIN**

**MAJESTUEUSE**

**116, ADRIENNE-CHOQUETTE** Boisé St-Félix, imposante et luxueuse, 5 ch, 4 sb, plafonds 9 pieds, terrain intime, piscine creusée, géothermie.  
1 795 000\$

**LAC ST-JOSEPH**

**512 THOMAS MAHER** Superbe plage, coin tranquille du lac St-Joseph, 4cc, 2sb, foyer, spa, garage double, quai neuf 3 ans, vendu meublé. Coin de paradis.  
1 595 000\$

**SILLERY**

**VUE PARTIELLE FLEUVE**

**CÔTE À GIGNAC** Projet d'exception. Propriété contemporaine sur terrain de 20 000 p.l.. Aire ouverte, 3 cc, 3 sdb, 2 imm. terrasses dont 1 de 965 pc avec piscine. Garage Triple.  
1 589 000\$ + TX

**SILLERY**

**3 LOGEMENTS**

**1041-43-45, DE MONTIGNY** 1 Grand 11 pcs 1/2 et 2 grands 10 pcs 1/2. Garage double chauffé. Immeuble exceptionnel.  
1 125 000\$

**PORTNEUF**

**ACCÈS AU LAC**

**245, CH. DU LAC CLAIR** Luxueux chalet en bois rond à 1 h 30 de Québec, 5 cc., 2 sdb à l'étage, bureau prof. idéal pour passer l'été.  
825 000\$

**SILLERY**

**2201, DICKSON** Spacieuse moderne au cœur de Sillery. 3 cc poss., 4, 2 sb, aires ouvertes, garage double, salle fam., 2 terrasses, cour sud.  
779 000\$ + TX

**LEBOURGNEUF**

**LE MESNIL**

**1825, CÉCILE-VALLERAND** Luxueux cottage, 5 cc., rénové à grands frais. Cuisine de rêve avec électros de luxe. Garage dble, pisc. cr. Un vrai clé en main pr les + exigeants.  
747 000\$

**MONTCALM**

**L'ÉTOILE 3 CHAMBRES**

**1175-721, TURNBULL** Rare 7e étage, vue dégagée ouest. Condo 3 cc., 2 sdb., 2 balcons. Stat. intérieur.  
719 000\$

**SILLERY**

**2151, DICKSON** Superbe. 4 cc, 3 sdb, piscine H.T. chauffée, 3 1/2 au s-s, isonorisé. Idéal pour bureau maison ou revenu. Construction récente.  
699 000\$

**SILLERY**

**2384 CH ST LOUIS** Magnifique, très ensoleillé et insonorisé. Rénové, 6 cc, 2 sb, foyer, possib. bureau. Un vrai clé en main!  
664 700\$

**CAP ROUGE**

**189, MARCELLE-FERRON** Offrez-vous l'espace dont vous avez besoin. 4 cc., 2 sdb à l'étage, bureau prof. Avec entrée ind. Cour ensoleillée et +.  
639 000\$

**POINTE STE-FOY**

**COMME NEUVE**

**3706, CLAIRE-BOURGET** Rue sans issue près du Min. du Revenu. Sédulisant cottage, 5 cc., Beau terrain intime.  
599 000\$

**SILLERY**

**TERRAIN 12 600 PI.CA.**

**1490, NEGABAMAT** Magnifique Cottage, 4 ch, 2 SDB, cour 12600 pc, garage. Foyer et pôle. Bcp de rénovations.  
589 000\$

**SILLERY**

**2190, DICKSON** Magnifique bungalow rénové de fond en comble, avec garage, 4 chambres, dans secteur de choix.  
579 000\$

**SILLERY**

**1911, SHEPPARD** A pied de Maguire Solide cottage de brique. Clé en main.  
549 000\$

**LEBOURGNEUF**

**DUPLEX**

**10130-10140, BOUL. ST-JACQUES** Spacieux & impeccable. 2 logements de 3 cc, foyers au gaz, aires ouvertes, piscine creusée.  
549 000\$

**SILLERY**

**2039, BOUL. LAURIER** Magnifique cottage rénové avec goût, garage, superbe cour au sud +/- 10 000 pi².  
539 000\$

**MONTCALM**

**AIRES OUVERTES**

**1147, DE BOURLAMAQUE** Condo divise clé en main (réno contemp+cachet). Aire ouverte, 4 CC, 2SDB, salle Fam, terrasse, pl. Chauff.  
515 000\$

**STE-FOY**

**JUMELÉ DISPONIBLE SOUS 6 SEMAINES**

**1045, DE GRENOBLE** Grand jumelé, clé en main. 3cc poss. de 4, garage. Construction haut de gamme.  
469 900\$ + TX

**SILLERY**

**1218, DES GOUVERNEURS** Beau plain-pied, 5 cc, 2 sdb, garage. Très ensoleillé. Une visite s'impose.  
478 000\$

**CAP ROUGE**

**4546, PROMENADE-DES-SOEURS** Superbe canadienne au look intemporel, foyer, 4 cc., 2 sdb., garage. Magnifique cour orientée ouest.  
449 000\$

**STE-FOY**

**AVEC REVENUS**

**790, CHANOINE-GROULX** Cottage 6 chambres rénové et impeccable. Ajout 2e étage en 2009. À voir!  
429 000\$

**SILLERY**

**EMPLACEMENT EXCEPTIONNEL**

**1, COLONEL-MATHIEU** À 2 pas du CHUL et centre d'achat. Superbe jumelé clé en main. Cour au sud. 3 cc poss. 4. Liv. Sept. 2016.  
429 000\$ + TX

**SILLERY**

**2490, DES HOSPITALIÈRES** Emplacement de choix à prix compétitif. 3 cc poss 5, 2sdb, foyer, climatisée, lumineuse.  
424 000\$

**STE-FOY**

**2641B, JEAN-BRILLANT** Magnifique condo contemporain au 2e et dernier étage, 2 cc + bureau, 2 grandes terrasses. Près de tous les services.  
399 000\$

**POINTE STE-FOY**

**3796-308, GABRIELLE-VALLÉE** Superbe condo à aires ouvertes, orienté S.O., 2 cc., 1 sdb, 1 se, 2 stat. int.. L'exception.  
399 000\$

**STE-FOY**

**2794, DE MONTARVILLE** Idéalement placée. Belle maison à paliers, 4 cc, 2 sdb, garage. Cuis. et sdb rénovées en 2013. Électros haut de gamme.  
389 000\$

**STE-FOY**

**817, DE ROUGEMONT** Luminosité, espace, confort, poss. de revenus (télétr.) intergénérationnel. 5 cc, 2 sdb, solarium, grandes pièces, entrée indép. au s-s. Tout y est pour vous satisfaire. Venez visiter!  
369 000\$

**CAP ROUGE**

**1444, DES CAROUGEIS** Chaleureux cottage normand. Abri d'auto, foyer, cour à l'ouest.  
359 000\$

**MONTCALM**

**JARDINS MÉRICI**

**14-105, JARDINS-MÉRICI** Impeccable 1 chambre de 820 pi², plafond de 9', grande fenestration, 1 stat. int.  
339 000\$

**STE-FOY**

**IMPECCABLE**

**3383, CH. ST-LOUIS** Maison de ville à paliers, 2 cc., rénovée. Superbement paysagée et intime. Terrasse.  
329 000\$

**MONTCALM**

**JARDINS MÉRICI**

**STE-FOY**

**1111-502, DE DIJON** Au 5e étage avec vue dégagée, 2 cc, 2sdb, 1 stat. int. Et plus.  
319 000\$

**CAP ROUGE**

**VUE PARTIELLE SUR FLEUVE**

**4371, ST-FÉLIX** Centenaire 1892 rénovée au complet. 2 cc. à l'étage, belle fenestration, bois franc. Impeccable!  
319 000\$

**STE-FOY**

**764, CARRÉ D'ANJOU** Grand bungalow de 5 cc, très bien situé près d'école primaire, parc, aces routiers.  
299 000\$

**MONTCALM**

**887 CHEMIN STE-FOY** Grand condo de 3cc au 3e et dernier étage avec beaucoup de cachet, 1 stat. localisation stratégique.  
289 000\$

**MONTCALM**

**630-201, MURRAY** Unité de coin rdc, Terrasse Murray, impeccable 2 cc., libre. Possibilité d'acheter meublé.  
229 000\$

**BLOC 20- #615**  
Remarquable. Tout rénové, 1 cc, 1sb, 1 stat. int. Balcon vue jardins. Comptoirs granite, planchers chauffants dans salle de bains.  
339 000 \$

**BLOC 20- #430**  
Condo 1cc, 1sb, 1 stat. int., 1 rangement. Possibilité d'acheter meublé.  
249 000 \$

**BLOC 3- #404**  
Condo luxueux, 1 cc, 1 sb, 1 stat. int. un excellent investissement pour vous. Une visite s'impose.  
209 000 \$

# Les Loisirs Saint-Benoît fêtent le Canada

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

C'est en grande pompe que l'on a célébré le Canada au parc Saint-Benoît, le 1<sup>er</sup> juillet dernier. L'événement a attiré un grand nombre de personnes et les sandwiches de



Le député fédéral de Louis-Hébert, en compagnie de Mme Elena Jacome.

viande fumée, de même que les gâteaux, ont tous trouvé preneurs.

«Saint-Benoît est un des seuls parcs de la ville de Québec, à part les plaines d'Abraham, à célébrer cet événement», nous rappelle M. Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert. Pour ce dernier, il s'agit d'une pre-



Pour la maison des jeunes L'Envol de Sainte-Foy, il s'agit d'une première participation. Sur la photo, on peut voir Mmes Aude Blais (deuxième à partir de la gauche), animatrice et Marie-Pier Boucher (à l'arrière, à droite), responsable à l'animation, en compagnie de membres de la maison des jeunes L'Envol.

mière sortie pour cet événement. «J'aime ces moments où je peux échanger avec mes concitoyens et la fête d'aujourd'hui permet d'ajouter une touche festive à la rencontre.»

Pour la maison des jeunes L'Envol de Sainte-Foy, il s'agit d'une première collaboration. «C'est génial de voir les gens se retrouver en commu-

nauté et célébrer», explique Mme Marie-Pier Boucher, responsable à l'animation.

Quant au volet musical, il a été assuré par l'Harmonie de Cap-Rouge, sous la direction de Mme France Sanfaçon, directrice de la Maison de la musique de Sainte-Foy, qui a interprété l'hymne national. ■



De gauche à droite, Mme Christina Tannous (Pâtisserie Denis Tannous) ; M. Khaled Hamdan (Pâtisserie Denis Tannous) ; M. Bernard Gagné, directeur du bureau de comté du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx ; Mme Senso Laau (Loisirs Saint-Benoît) ; M. Claude Trépanier (Loisirs Saint-Benoît) et M. Joël Lightbound, député fédéral de Louis-Hébert.

## La Fripe.com offre toute une gamme d'articles à sa clientèle

(YG) La Fripe.com, une friperie communautaire bien ancrée dans la communauté depuis plus de dix ans et située sur la rue Boivin, à Sainte-Foy, offre toute une gamme d'articles à sa clientèle : vêtements pour toute la famille et tous les styles (dont des robes de soirée ou de mariée neuves), des jouets, des livres, des objets décoratifs, de cuisine et bien d'autres trouvailles! Les prix sont extrêmement abordables et le 1<sup>er</sup> vendredi de chaque mois, tout est réduit à 50 %.

L'Assemblée générale de la Fripe.com s'est tenue récemment. Ce fut notamment l'occasion de souligner le travail exceptionnel de Mme Lise Ancilil à titre de coordonnatrice et de présenter la nouvelle coordonnatrice, Mme Nathalie Brisseau, à tous les membres présents.

La Fripe.com, soutenue grâce à une implication bénévole remarquable, est toujours ouverte à accueillir de nouveaux membres

au sein de son équipe. Récemment, afin d'appuyer sa mission, elle a obtenu une subvention fédérale dans le cadre d'Emplois d'été Canada pour engager un étudiant en soutien à l'équipe durant la période estivale.

Vous aimeriez vous impliquer au sein d'une équipe fort dynamique? Pour information : 418 688-5162 ou www.lafripe.com. ■



De gauche à droite, en commençant par le haut : MM. Jean-Denis Côté, adjoint du député de Jean-Talon et ministre Sébastien Proulx, Alfred Nicole, administrateur au CA de la Fripe.com, Mmes Marie-Laurence Trépanier, secrétaire, Nathalie Brisseau, coordonnatrice, Judith Bouffard, administratrice, Marie-Claire Lafrenière, trésorière, Lucie Laroche, administratrice, MM. Filip Novakovic, adjoint du député fédéral de Louis-Hébert Joël Lightbound, et Denis Breton, président sortant.

### VOYAGES JACQUES DUVAL

418 845-6222

Voyages accompagnés par Jacques Duval  
Le spécialiste du voyage en groupe depuis 48 ans



DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

### CROISIÈRE MER BALTIQUE

Départ de Londres - 3 nuits à Londres  
29 mai au 14 juin 2017 - 12 nuits en croisière  
sur le Navigator of the Seas Oslo, Copenhague, Helsinki,  
St Petersburg, Tallinn, Bruges



Réunion d'information  
le samedi 10 septembre à 13 h

Cabine intérieure en  
occupation double

À partir de  
**4 399 \$**

### VIETNAM ET CAMBODGE

16 avril au 7 mai 2017  
Villes visitées : Hanoi, Halong, Ninh Binh, Can Tho,  
Dong Hoi, Hué, Da Nang, Hoi An,  
Hô Chi Minh-Ville, Vinh Long, Saïgon,  
Chau Doc, Phnom Penh, Siem-Real.



Réunion d'information  
le samedi 10 septembre à 14 h

Prix par personne  
en occ. double

**4 499 \$**

### HAWAII

Du 4 au 18 février 2017 - 13 nuits au Ohana  
Waikiki East

Jacques Duval organise son 13<sup>e</sup> voyage  
AU PARADIS HAWAIIEN

Réunion d'information  
le samedi 10 septembre à 15 h

**3 349 \$**



Je vous attends au CENTRE JACQUES DUVAL  
Réservez votre place au 418 845-6222

4141, boul. de L'Auvergne  
Québec, (coin l'Ormière)



- Arts martiaux
- Sports de combat
- Tai-chi art de santé
- Cours parents-enfants

**NOUVEAU**  
Auto défense  
KRAV MAGA



**TAI-CHI**

Début des cours  
dès maintenant



Arts martiaux parents/enfants

Plus de 30 ans d'expérience

3344, chemin Sainte-Foy (à l'arrière)  
418 651-4119

academiedartsmartiaux.com

Du bonheur au

quotidien!


 PLACE DES  
QUATRE-BOURGEOIS

## La boutique Au Poil de Place des Quatre-Bourgeois Une animalerie triée sur le volet

JACQUES BÉLANGER

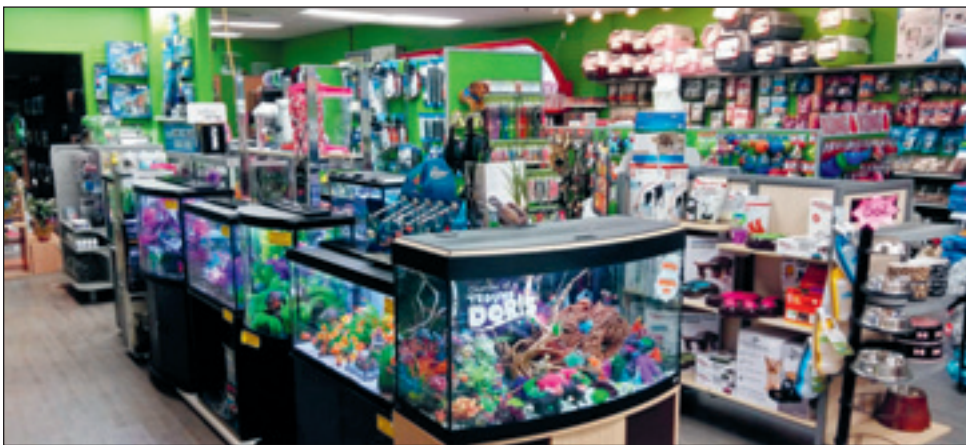
jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Établie à Place des Quatre-Bourgeois depuis sept ans, Au Poil a été fondée en 1988 par M. Alain Campagna et sa conjointe Mme Lynda Camiré. Outre la boutique de Place des Quatre-Bourgeois, Au Poil comprend une succursale à Cap-Rouge, en copropriété avec son fils Francis, et une autre à Sainte-Marie.

«Nous offrons tous les services inhérents à une animalerie, explique M. Campagna. On peut y retrouver des chats, des chiens, des rongeurs, des poissons et des reptiles.» M. Campagna ajoute que son animalerie distribue plusieurs marques de moulées

comme Nutrience, Royal Canin, First Choice et Fromm's.

Interrogé sur les particularités de la succursale de Place des Quatre-Bourgeois, Alain Campagna répond que les amateurs de chats et de poissons sont comblés par le vaste choix qui s'offre à eux. «Nous vendons des aquariums de toutes tailles et une grande variété de poissons, allant du poisson rouge jusqu'aux espèces rares. Nous offrons également des tests d'eau.» M. Campagna précise que la succursale de Sainte-Foy détient des crevettes ornementales, de même que des plantes d'aquarium. «Nous sommes dépositaires de la marque Tropica, une entreprise danoise réputée.»



L'animalerie vend des aquariums de toutes tailles et une grande variété de poissons, allant du poisson rouge jusqu'aux espèces rares.



Photo Ginette Demers

Établie à Place des Quatre-Bourgeois depuis sept ans, Au Poil a été fondée en 1988 par M. Alain Campagna et sa conjointe Mme Lynda Camiré.

Quant aux amoureux de la gent féline, ils peuvent y trouver des chats de race comme le Bengale, le Sphinx et le Rex, pour ne mentionner que ceux-là. «Nous vendons des animaux en santé, soutient le propriétaire de la boutique Au Poil. Cela signifie que nous ne faisons pas affaire avec les usines à chiots car nous avons une liste d'éleveurs consciencieux et expérimentés.» Lorsqu'un chat est vendu, le client débourse les frais de vaccination. «Nous sommes associés à un vétérinaire et, aussitôt que la vente est conclue, le propriétaire de l'animal va le faire vacciner.»

### Le bien-être de l'animal, une priorité

Avant de procéder à la vente d'un animal, les conseillers des boutiques Au Poil prennent le temps de discuter avec les propriétaires potentiels. «Lorsque la personne choisit une race de chien, nous lui demandons de nous parler de ses activités quotidiennes. Cette façon de faire permet de déterminer si l'animal et son maître seront heureux ensemble. Je me réserve le droit de refuser de vendre un animal si j'estime que ce dernier ne sera pas bien traité. À la boutique Au Poil, nous privilégions les ententes à long terme plutôt que les ventes rapides», conclut-il. ■



# Votre CLÉ pour la rentrée!

Samedi le 13 août de 10 h à 17 h  
Recevez gratuitement une clé USB!

## Offre réservée aux 250 premiers clients.

Pour obtenir votre cadeau, présentez-vous au kiosque du service à la clientèle avec une preuve d'achat du jour même, soit du 13 août effectuée chez l'un de nos détaillants et d'une valeur minimale de 15 \$ avant taxes.

Les preuves d'achats chez les détaillants suivants ne sont pas acceptées : Dollarama, IGA, Jean Coutu (prescriptions), Pacini & Tutti Frutti. Quantité limitée. Une prime par client. Photo à titre indicatif, les modèles peuvent varier.

Du bonheur au



quotidien!

 PLACE DES  
QUATRE-BOURGEOIS


ADMINISTRATION : 418 658-6787

999, AVENUE DE BOURGOGNE  
QUÉBEC (QUÉBEC) G1W 4S6

Du bonheur au  
quotidien!

 PLACE DES  
QUATRE-BOURGEOIS

Aspirateur 9-1-1

## Vingt-sept ans de bons et loyaux services

(JB) Lorsque M. André Briand a fait l'acquisition du commerce Aspirateur 9-1-1, en 1989, il y travaillait déjà depuis quelques années. «Ça fait environ 30 ans que je suis dans le métier et je peux vous dire que j'ai vu passer plusieurs générations de clients satisfaits.» M. Briand précise que son commerce est le troisième plus vieux de Place des Quatre-Bourgeois.

Interrogé sur le secret de la réussite d'Aspirateur 9-1-1, M. Briand l'explique par la grande qualité des appareils vendus et l'excellence du service. «La clientèle de Sainte-Foy est avisée et exigeante. Les gens veulent avoir ce qu'il y a de mieux sur le marché. Aussi, nous accordons une importance capitale à la qualité du service, assuré par le technicien Nelson Beaulieu, qui compte 8 années d'expérience. Et je dois admettre que la qualité de notre service fait notre fierté et notre renommée.» André Briand précise que les réparations peuvent être effectuées en atelier ou à la résidence du client.

Aspirateur 9-1-1 est le dépositaire des marques Zelmer, Miele, l'aspirateur central Eureka!, Electrolux, Samsung, Johnny Vac. «Nous détenons également un produit québécois, soit Aspir Tech, un fabricant d'aspirateurs centraux. Nous possédons une très bonne expertise en installation de ce système d'aspirateur, de même qu'en entretien de conduits bouchés.»



Interrogé sur le secret de la réussite de d'Aspirateur 9-1-1, M. Briand l'explique par la grande qualité des appareils vendus et l'excellence du service.



M. André Briand précise que son commerce est le troisième plus vieux de Place des Quatre-Bourgeois.

### Une foule de produits

Aspirateur 9-1-1 ne vend pas que des produits pour l'entretien des tapis. «Nous avons en magasin une gamme impressionnante de produits de nettoyage pour le bois et la céramique. On peut également se procurer des sacs d'aspirateur et tous les modèles de boyaux.» M. Briand ajoute qu'il est aussi possible de fabriquer des doubles de clés.

### L'aspirateur central, un système de plus en plus prisé par la clientèle

Au fil des dernières années, André Briand a remarqué que les systèmes d'aspirateurs centraux connaissent une popularité croissante auprès de la clientèle. «Ils sont plus puissants que les aspirateurs conventionnels et sont très appréciés par les clients résidentiels et commerciaux. C'est un allié de taille pour tous ceux et celles qui sont à la recherche d'une solution pratique et ergonomique pour l'exécution de leurs tâches ménagères. Nous invitons les personnes intéressées à venir faire un tour dans notre boutique afin de constater sur place la qualité des produits et des services que nous proposons», conclut-il. ■

## Marchand Giguère à Place des Quatre-Bourgeois Seize ans de fidélité

(JB) Établi depuis 17 ans à Place des Quatre-Bourgeois, Marchand Giguère propose des services d'optométriste et d'opticien à une clientèle de tous âges. Mme Guylaine Fournier, assistante-gérante diplômée en optométrie et dans le domaine depuis 33 ans, œuvre à la succursale de Quatre-Bourgeois depuis 16 ans.

«La réputation de Marchand Giguère n'est plus à faire, lance d'entrée de jeu Mme Fournier. L'entreprise a été fondée en 1925 par le Dr J-Raymond Marchand et a su se tailler une solide réputation au fil des ans.»

Interrogée sur les services offerts par l'entreprise, Guylaine Fournier répond qu'on y retrouve l'examen de la vue et tient à préciser que Marchand Giguère accepte les prescriptions de l'extérieur. «Nous offrons aussi les ajustements, de même que les services d'optométrie et d'optique d'ordonnance (verres de contact, montures signature et tendance et montures solaires). Nous détenons une grande variété de montures et nous avons une bonne expertise avec les enfants.»

Outre Mme Fournier, l'équipe de Marchand Giguère de Place des Quatre-Bourgeois est composée de Mmes Stéphanie L. Larivière, opticienne (présentement en congé de maternité); Dre Chantal Landry, optométriste; Dr Frédéric Gagnon, optométriste;

Mmes Rachel Tremblay, opticienne; Nathalie Blouin, technicienne en pré-tests; et Alexandra Marcoux, étudiante à temps partiel.

Parmi les appareils utilisés à la succursale de Place des Quatre-Bourgeois, Guylaine Fournier mentionne une caméra rétinienne et un appareil FDT, pour l'examen poussé du champ visuel. «Ce sont tous des appareils à la fine pointe de la technologie», précise Mme Fournier.

### Le secret est dans le service

Parmi les avantages qu'il y a d'adopter la succursale Marchand Giguère de Place des Quatre-Bourgeois, Mme Fournier mentionne la qualité du service. «Nous offrons une oreille attentive à notre clientèle et prenons le temps d'échanger avec elle sur ses besoins et ses attentes. À ce sujet, je dois dire que la belle dynamique d'équipe qui existe entre les membres du personnel y compte pour beaucoup. De plus, le fait d'être situés à Place des Quatre-Bourgeois nous offre une belle visibilité puisque l'achalandage est optimal. Pour moi, c'est un centre commercial à échelle humaine, un petit centre de quartier où ceux et celles qui viennent nous voir, reviennent et deviennent de fidèles clients», conclut-elle.

Rappelons que Marchand Giguère compte un réseau de 23 succursales. ■



De gauche à droite, Mmes Rachel Tremblay, Nathalie Blouin et Guylaine Fournier.



Venez voir nos SPÉCIAUX  
RABAIS jusqu'à

70%

sur bijoux, argent, or et diamants



OR  ELLE

BIJOUX ITALIENS

- ❖ Joaillier diamantaire
- ❖ Évaluation
- ❖ Achat d'or
- ❖ Certificat de gemmologue
- ❖ Réparation de bijoux et de montres

Place des Quatre-Bourgeois

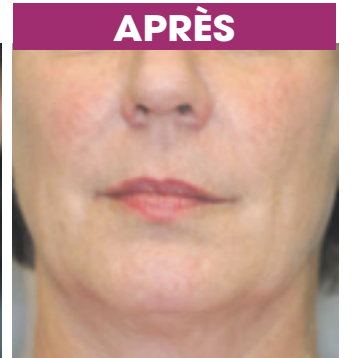
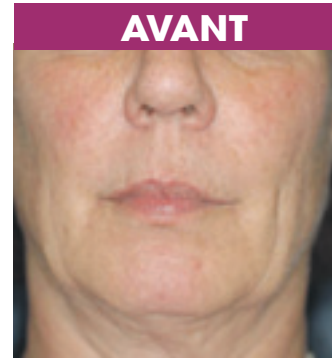
418 657-4567

bijouterieorelle@hotmail.com

# PRÉSENTEZ-VOUS SOUS VOTRE MEILLEUR JOUR...



Le procédé **THERMAGE** pour raffermir votre peau et redéfinir vos contours. Redonnez à votre visage un air de jeunesse et retrouvez votre silhouette grâce au traitement **THERMAGE** sans chirurgie ou injections.



## AVANTAGES Une seule séance est nécessaire

- Le procédé THERMAGE s'avère sans faille
- Retour rapide à vos activités
- Aucune restriction quant à l'exposition au soleil
- Efficace pour tous les types et les couleurs de peau

**THERMAGE vous offre des résultats visibles en quelques jours seulement.**

# MISENCIL® EXTENSION DE CILS

**50\$ de rabais sur le prix régulier**



**20%**



Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Quantité limitée.

Aisselle ou bikini **129\$** pour 1 an\*

Bikini intégral **199\$** pour 1 an\*

Demie-jambe **249\$** pour 1 an\* \*1 an ou 7 traitements

- Traitement des taches pigmentaires
- Traitement de la couperose



## RABAIS de 50\$ sur maquillage permanent

- Épilation IPL
- Injection des rides (Botox, Teosyal, Juvederm)
- Photo rajeunissement
- Suivi perte de poids
- Traitement cellulite
- Maquillage permanent
- Facial
- Microdermabrasion
- Extension de cils Misencil
- Électrolyse
- Épilation à la cire
- Traitement des vergetures



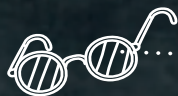
# Clin D'œil Esthétique Enr.

Place des Quatre-Bourgeois, SAINTE-FOY

**418 656-0556** www.clindoeilesthetique.ca



# BOURSES JEUNESSE



75 000 \$ à gagner

pour ta persévérance

scolaire



## BOURSES D'ÉTUDES

Collégiales ou professionnelles

15 bourses de 1 000 \$

Universitaires

30 bourses de 2 000 \$



Période d'inscription :  
15 août au 30 septembre 2016

- Tu es membre de l'une des quatre caisses participantes?
- Tu as 30 ans et moins\*?
- Tu es étudiant à temps plein?



Tu es donc admissible!

Rends-toi sans plus tarder sur

 [75000boursesjeunesse](https://www.facebook.com/75000boursesjeunesse)



Marie-Ève Delage, Juliette Fournier et Jean-Sébastien Verret, gagnants de l'édition 2015.

### Formulaire d'inscription et règlement disponibles :

- [desjardins.com/75000boursesjeunesse](http://desjardins.com/75000boursesjeunesse)
- [facebook.com/75000boursesjeunesse](https://www.facebook.com/75000boursesjeunesse)

\* Avoir 30 ans et moins au 30 septembre 2016 et être membre de l'une des caisses participantes depuis au moins 90 jours.

### Caisses participantes :

- Caisse de Sainte-Foy • 418 653-0515
- Caisse de Sillery – Saint-Louis-de-France • 418 681-3566
- Caisse du Plateau Montcalm • 418 681-7878
- Caisse populaire de Cap-Rouge • 418 651-5487



**Desjardins**

À 71 ans

# Jacques Duval vit de sa passion depuis maintenant 51 ans

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

Qui ne connaît pas quelqu'un, qui un jour a suivi un cours de danse à l'École de danse Jacques Duval ? À peu près personne, puisque cette légende de la danse, et ses professeurs, ont donné le pas à plus de 80 000 personnes, et à entre 1500 et 1800 personnes par semaine, de nos jours. Il a débuté sa carrière en 1965, en accueillant ses premiers danseurs dans l'Est-du-Québec, atteignant même l'impressionnant total de 40 municipalités, dans ce territoire qu'il a élargi par la suite jusqu'au Nouveau-Brunswick. M. Duval se rappelle qu'à ses débuts, il était pratiquement perçu comme un bandit lorsqu'il a commencé à enseigner la danse dans le Bas-Saint-Laurent. Parce qu'à cette époque, faut-il le rappeler, c'était commettre un péché de danser.

Puis, c'est le retour du Centre de danse Jacques Duval sur le boulevard de l'Auvergne à Québec en 1973. Il est maintenant situé au 4141, boulevard de l'Auvergne et emploie une vingtaine d'employés. Il loue les trois salles de danse de l'immeuble aujourd'hui occupé par Paillard. Il a vendu la bâtisse l'an dernier. Ses salles sont occupées sept jours sur sept.

La danse aura toujours été et demeurera toujours sa grande passion. L'an dernier, il est passé de 60 heures de travail à 40 heures par semaine. S'arrêter d'enseigner ? « Mais je vais faire quoi ? Je n'ai jamais considéré cela comme un travail. J'ai dansé. Je me donne encore quelques années avant de passer le flambeau. J'anime encore les soirées de danse du samedi, et ce, depuis 46 ans », explique celui qui a perdu sa complice et bras droit des 32 dernières années



Jacques Duval (au centre) en action en compagnie d'étudiants à l'un de ses cours de danse.

dans tous les aspects de sa vie, Mme Céline Thériault, victime du cancer en 2015. La danse l'a aidé à passer au travers de cette période difficile.

Quelle est la recette du succès de cette école de danse ? « J'ai toujours été à l'avant-garde dans le domaine. Je ne regarde pas ce que font mes concurrents. La formule que j'ai adoptée a fait en sorte de sortir des sentiers battus et de battre la concurrence. J'ai été le premier propriétaire d'une école de danse à faire payer les gens à chaque leçon, alors qu'ailleurs c'était toujours des contrats impliquant de gros montants d'argent, sans que les personnes sachent s'ils allaient aimer ça. Avec Jacques Duval, les gens paient une fois, et ils reviennent parce qu'ils aiment ça », assure-t-il.

Les cours de danse ont bien évolué au cours des 50 dernières années. À cette époque, c'était la danse sociale qui était très populaire. Par la suite, ce fut la danse en ligne, la danse country, la danse latine et évidemment la lambada. Et encore une fois, M. Duval a innové. « J'ai inventé un programme santé pour les retraités, un programme qui bouge beaucoup et qui dure 2 h 30. Je dirais que près de 500 personnes participent à ce programme chaque semaine », avance fièrement le septuagénaire.

Qui suit des cours des danses de nos jours ? Pour M. Duval, il y aura toujours des personnes d'un certain âge pour suivre des cours. Mais, il y a aussi les personnes qui prennent des cours parce qu'ils se marient, ou bien parce qu'ils ont vu des émissions à la télé et que cela les intrigue.

Outre son école de danse, M. Duval possède toujours son agence de voyage qu'il dirige depuis 1981. Il est toujours en première ligne pour des voyages en Europe, en Asie et évidemment dans les pays chauds. Sa clientèle est composée aux deux tiers de ses élèves des cours de danses. Mais attention, la danse passe au second plan au cours de ces voyages. M. Duval y déploie ses talents d'animateur et s'assure que les participants voient tout ce qu'il y a à voir, tout en les faisant bénéficier de ses talents de conteurs. Au fil des ans, il a visité une cinquantaine de pays. Hawaii demeure son lieu de prédilection avec une dizaine de voyages effectués dans cet État américain. Mais d'autres villes et pays sont dans sa ligne de mire. ■

## HOMÉOPATHIE Québec

- Consultation privée sur rendez-vous, sur place ou par skype.
- Conseils d'experts gratuits sur place ou par téléphone.
- Des diplômés en pharmacie peuvent vérifier les interactions entre vos médicaments et les produits naturels.
- Plus de 62 000 dossiers patients créés depuis 24 ans.
- Plus de 4000 produits homéopathiques, suppléments et bio-cosmétiques en magasin et en ligne.

2336 Chemin Ste-Foy, Québec  
à coté de la pyramide  
**418 653-5400**

Des remèdes sur mesure... parce que vous êtes unique!

VENTE EN LIGNE



www.homeopathiequebec.com  
livraison rapide partout au Canada et États-Unis



**Ashwagandha Supreme**  
60 vegcaps  
Réduit le stress et améliore l'entraînement! et la perte de poids.  
~~19,99\$~~  
**16,99\$**



**Meno Supreme**  
45 vegcaps  
Soulagement pratique des Bouffées de chaleur – formule « une par jour »!  
~~26,95\$~~  
**21,99\$**



**B12 Supreme**  
120 lozenges  
Restaurez vos niveaux d'énergie! Pastilles au bon goût.  
~~17,95\$~~  
**14,99\$**



**Berry C Supreme**  
600mg  
180 vegcaps  
Les bioflavonoïdes rouges : pour rendre la vitamine C encore meilleure.  
~~34,95\$~~  
**28,99\$**

**SPÉCIAUX DU 1 au 31 AOÛT**

**Service Poids Santé**

Découvrez la méthode #1 de perte de poids, proclamée la plus populaire en 2015



- Maintenez votre masse musculaire tout en perdant de la graisse.
- Approche fondée sur des études reconnues et conçues par un médecin.
- Des coaches d'expérience pour vous guider.
- Prenez rendez-vous dès maintenant pour une consultation.
- Soirée VIP\* gratuite le 2<sup>ème</sup> mardi de chaque mois – inscrivez-vous!

\* limitée à 15 personnes.

Pour voir tous nos spéciaux et ne pas manquer nos circulaires, visitez notre site et inscrivez-vous à notre Homéolettre.



# RETIREZ DES



## EUROS



## US

au guichet automatique  
de Place de la Cité



Sans frais:  
1 888 653-0515

[www.caissesaintefoy.ca](http://www.caissesaintefoy.ca)

Caisse Desjardins de Sainte-Foy



**Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy

## Lancement de la programmation de la Ludothèque de Sainte-Foy

JACQUES BÉLANGER

[jbelanger@journal-de-ste-foy.ca](mailto:jbelanger@journal-de-ste-foy.ca)

C'est le 11 septembre prochain, à 11 h 45, que se tiendra le lancement de la programmation de la Ludothèque de Sainte-Foy. L'événement aura lieu à la salle Multi de la bibliothèque Monique-Corriveau, située au 1100, route de l'Église. Des prix de présence seront offerts et l'activité est ouverte aux membres et non-membres de la Ludothèque de Sainte-Foy.

De 9 h 30 à midi, les Matinées de jeux libres parents – enfants Desjardins sont ouvertes au public. Ces dernières proposent un aménagement de jeux diversifiés, dont certains se distinguent par leur grande originalité.

« L'environnement de la Ludothèque permet aux enfants de jouer en solo ou en groupe, pendant que les adultes les observent ou les accompagnent dans leurs jeux. Un coin lecture est aussi disponible et permet aux adultes ou parents d'être en retrait et, aux enfants, de lire ou de jouer », explique Mme Hélène Giguère-Duval, membre du conseil d'administration. Mme Giguère-Duval précise que le tarif est très abordable, 2 \$ par membre inscrit à la Ludothèque, et 4 \$ pour l'enfant non-membre. « Notez que c'est gratuit pour l'adulte accompagnateur et qu'une carte prépayée est disponible afin de bénéficier d'un rabais. Le paiement doit s'effectuer en argent comptant. » ■



Ludo programmation : Mmes Rolande Filion, présidente de la Ludothèque de Sainte-Foy, Hélène Giguère-Duval, membre du conseil d'administration et Arthur, heureux membre de la Ludothèque.

## Un vent nouveau souffle chez les Loriots !

(YG) Camille Caron, finissante à l'Université Laval en 2016 en Interprétation de la musique (Chant Jazz) et étudiante dans un double baccalauréat en enseignement de la musique, devient la nouvelle et la plus jeune chef de l'histoire des Loriots : âgée de 23 ans mais déjà forte d'une solide expérience artistique, Camille se lance un nouveau défi en prenant la barre d'une chorale mature, riche de plus de quarante ans d'existence.

« C'est nouveau pour moi mais pas tant que ça; j'ai hâte, j'ai vraiment hâte de voir comment ça va se passer, dit-elle en riant : chanter en groupe, je connais ça et faire chanter les autres aussi ! Moi, il semblerait que je chante depuis que je sais parler. J'ai grandi dans une famille de musiciens, j'ai toujours baigné dans la musique, j'ai même fait mon premier spectacle à l'âge de cinq ans ! »

Et le jazz, dans tout ça, est-ce que ça va changer le style des Loriots qui font surtout du populaire et du folklore? « Non, moi, j'aime dire que je chante les couleurs ! J'accorde beaucoup d'importance à la mélodie, au rythme, au sens des mots et aux émotions qu'ils suscitent. Ça va de pair avec ce que font les Loriots. »

L'accueil des nouveaux membres se fera le mercredi 7 septembre à compter de 19 h 15 au Centre communautaire de Cap-Rouge,



Camille Caron.

4473, rue Saint-Félix. Le calendrier de travail compte des rencontres hebdomadaires auxquelles s'ajoutent quelques journées de pratique intensive, les fins de semaine, une fois par mois. Pour information : [www.lesloriots.ca](http://www.lesloriots.ca) ou M. Michel Bouchard au 418 654-1039. ■

# Le Subtil célèbre son trentième anniversaire

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Jean-Pierre Ferland a chanté que «c'est à trente ans que les femmes sont belles». Ce refrain convient à merveille au restaurant Le Subtil ainsi qu'à la rue du Campanile, qui fête, elle aussi, trois décennies d'activités.

«Nous nous sommes établis dans ce quartier la même année où la rue du Campanile a débuté ses activités», explique M. André Boivin, dont le restaurant est situé à l'angle des rues Grandjean et du Campanile.

Interrogé sur le genre de cuisine qu'on peut y déguster, M. Boivin répond que son restaurant est spécialisé en sandwicherie fine et en déjeuners variés. «Nos sandwiches, nos salades, nos soupes et nos pâtisseries sont tous des produits maison.» La capacité d'accueil du Subtil est de 150 personnes, incluant une cinquantaine de places en terrasse.

Parmi les produits qui font les délices de la clientèle, André Boivin mentionne les déjeuners, toujours fort appréciés. «Les gens affectionnent particulièrement les cassolettes de saumon fumé, de jambon ou de saucisse de veau, trois options qui connaissent une belle popularité.» M. Boivin précise que les déjeuners Les matins Subtil sont servis du lundi au vendredi de 7 h à 11 h et, les samedis et dimanches de 7 h 30 à 14 h.

Parmi les nouveaux produits qui semblent attirer la clientèle, M. Boivin indique les roulés déjeuners : végétarien, asperges et fromage, jambon Forêt Noire et fromage et saumon fumé. «Il y a également une nouveauté pour les repas du midi, soit quatre variétés de pizza naan : la garnie, la mexicaine, la BBQ et la végétarienne. C'est un produit exclusif à nos restos et qui connaît une popularité sans cesse croissante.»

Quant à la clientèle, elle provient de tous les horizons et est composée de personnes de tout âge. «J'allais employer le slogan du *Journal de Tintin*, qui était «de 7 à 77 ans», mais je dois dire qu'il ne correspond pas à la réalité. En effet, notre clientèle va des jeunes enfants accompagnés de leurs parents jusqu'aux gens de plus de 90 ans. Nous avons d'ailleurs un coin du restaurant que nous avons transformé en aire de jeux. Ainsi, les parents peuvent discuter tranquillement pendant que les enfants s'amusent.» M. Boivin ajoute que le restaurant compte également un salon privé qui peut accommoder une quinzaine de personnes et qu'on y trouve des connexions Internet de même qu'un branchement wifi.

Rappelons que, outre celui du Campanile, il y a trois autres restaurants Subtil dans la région, soit rue Saint-Félix, boulevard Lebourgneuf et Place Québec. ■



«Nous nous sommes établis dans ce quartier la même année où la rue du Campanile a débuté ses activités», explique M. André Boivin, dont le restaurant Le Subtil est situé à l'angle des rues Grandjean et du Campanile.

## Des artistes de la SACQ fêtent les 30 ans du Campanile les 26, 27 et 28 août

(YG) Trente artistes de la Société artistique et culturelle de Québec souligneront les 30 ans du Campanile lors de démonstrations et d'une exposition d'artistes les 26, 27 et 28 août de 10 h à 16 h. Mme Anne Corriveau, conseillère du district de la Pointe-de-Sainte-Foy, assumera la présidence d'honneur de l'événement Campanil'Arts 2016. ■



Dans le cadre des nombreuses activités présentées pour souligner ses 30 ans... à ne pas manquer :

Classique de golf

30<sup>e</sup> anniversaire



Sous la présidence d'honneur de **M. Joël Lightbound**, député fédéral de Louis-Hébert

Le lundi 12 septembre 2016

Club de golf de Cap-Rouge  
4600 rue St-Félix, Québec

Départ simultané à 12 h 30  
Coût : 175 \$

(incluant : golf 18 trous, voiturette, souper méchoui)

Informations et réservations : Nicole Bérubé 418 659-2193

\*Collaboration spéciale :



## LES QUARTIERS Saint-Benoît et Campanile sont en fête!

Le samedi 20 août 2016

au parc sur la rue du Campanile  
3696, rue de Campanile G1X 4G6



En collaboration avec :



Joël Lightbound  
Député fédéral de Louis-Hébert  
joel.lightbound@parl.gc.ca

Sam Hamad  
Député de Louis-Hébert  
Québec



### PROGRAMME

Midi à 18 h **Ludothèque de Ste-Foy** : jeux de société pour enfants et adultes, vente de hot-dogs (1\$) et d'épis de blé d'Inde (1\$) par les bénévoles des Loisirs Saint-Benoît Inc.

Midi à 18 h **Maquillage pour les enfants** par Lucie, Vélo-Smoothie gratuit.

Midi à 15 h **Mesurez-vous aux activités d'échecs en simultanée** avec M. Charles Tremblay. Apportez votre jeu. Prix de participation.

13 h à 15 h **Bingo en plein air** au profit de l'organisme L'Entraide de Ste-Foy. 0,50 \$ la carte. Plusieurs prix à gagner.

15 h à 19 h **«3 à 7» chansonnière et danse**, animée par Claire Mathieu. Danse sociale et en ligne urbaine.

**GRATUIT** sauf pour le bingo, les hot-dogs et les épis de blé d'Inde. En cas de pluie : Nous serons dans le hall d'entrée du Campanile.

### Activités à venir aux Loisirs Saint-Benoît Inc.

Le samedi 29 octobre de 13 h à 17 h : **HALLOWEEN**  
909, boulevard Pie-XII.

Le samedi 3 décembre de 13 h à 17 h : **PARTY DE NOËL**  
909, boulevard Pie-XII.

Renseignements : loisirsst-benoit@hotmail.com

\*Cette publicité est une gracieuseté de votre BRUNET Campanile, fier partenaire de l'événement.



*L'événement a eu lieu récemment au Centre Vidéotron. Ces dons proviennent des surplus générés par l'organisme et bénéficieront à ces initiatives supportant entre autres les jeunes, le sport et la culture. La remise a été faite par M<sup>e</sup> Luc Paradis, président de J'ai ma place et M. Mario Bédard, instigateur du groupe.*

*J'AI MA PLACE est fière d'attribuer un don de 10 000 \$ chacun à 26 organismes de la région de Québec.*



Laura L'Émerveil



Corporation Externat



Fondation des Capitales de Québec



Association Y.W.C.A. de Québec



Fondation IUCPQ



Fondation Cég



Fondation Michel Sarrazin



Fondation Sourdin



Fondation UL-Rouge et Or golf



Fondation Ma



Fondation Centre prévention du suicide de Québec



Accès-Loisirs Québec



La Société Grand Village



Fondation R



*Saint-Jean-Berchmans*



*Collège François-de-Laval*



*Fondation du Musée de la Civilisation*



*Patro Laval*



*ep de Limoilou*



*Club cycliste de Lévis*



*La Bouchée généreuse*



*SAMS*



*Martin Matte Qc*



*Pignon Bleu*



*Le Pivot*



*Centre multiethnique de Québec*



*Réno-Jouets*



*Jeunes musiciens du monde*



*MDJ L'Exode de Limoilou*



*Académie Saint-Louis*

# Sainte-Foy vous propose des terrasses magnifiques pour apprécier votre été

(YG) C'est bien connu, la Capitale-Nationale regorge de terrasses toutes plus accueillantes les unes que les autres pour vous permettre de mieux apprécier la trop courte période estivale que nous avons. Et Sainte-

Foy ne laisse pas sa place pour attirer tant la clientèle touristique que locale.

Prendre un excellent repas entre amis ou bien un verre à la fin d'une chaude journée

de travail, l'offre est abondante et d'excellente qualité. Nous avons fait le tour de quelques-unes des plus belles terrasses du territoire afin de vous offrir des propositions qui vous permettront de mieux apprécier ce trop

court moment qu'on appelle l'été québécois. Pour quelques heures, vous pourrez oublier tous vos soucis et vous laisser charmer par une bonne table qui répondra à vos attentes. Bonne visite! ■



Le Manoir du Spaghetti, situé au 3077, chemin Saint-Louis, vous offre une ambiance calme et détendue.



Le restaurant La Piazzetta Saint-Louis, situé au 3100, rue de la Forest, vous propose des nouveautés d'été.



La micro-brasserie Les 3 Brasseurs de Place Ste-Foy vous offre une terrasse extérieure très appréciée.



Le tout nouveau restaurant Bâton Rouge de Place Ste-Foy, un tout nouvel investissement de 2,5 M\$.



Le restaurant Casey's de Place Ste-Foy vous offre lui aussi une très belle terrasse extérieure.



Le Café au Temps Perdu, situé au 867, avenue Myrand, vous offre une chaleureuse terrasse dont le bois est partie prenante.



La terrasse de la Casa Mexicana, du 853-B, avenue Myrand, un endroit sans prétention, où il fait bon s'arrêter.



L'Gros Luxe a pignon sur rue au 859, avenue Myrand.



Le restaurant Matto vous offre sa cuisine réconfortante au 850, avenue Myrand.



Au Cactus du 814, avenue Myrand, le plaisir se déguste au verre grâce à sa grande variété de bières de la réputée microbrasserie Benelux que vous pourrez déguster sur la terrasse réaménagée.



Le Boston Pizza, du 2300, chemin Sainte-Foy, vous accueille sur sa terrasse de la même façon que l'on retrouve dans toutes les succursales et qui est devenue une sorte de marque



Le restaurant La Tyrolienne, du 2846, rue Jules-Dallaire, vous propose sa terrasse en plein cœur du secteur de Sainte-Foy. À quelques mètres de Place Laurier et juste à l'arrière du



La réputation du Napa Grill du Château Bonne Entente, situé au 3400, chemin Sainte-Foy, n'est plus à faire.



Le restaurant Portofino situé au 965, route de l'Église vous propose sa formule club italien.



Le Bistro La Cohue, du 3440, chemin des Quatre-Bourgeois, où le naturel refait surface et fait place à l'essentiel.



Convivial et cozy, aussi bien pour un souper en tête-à-tête que pour votre pause du midi, le Resto Campanile vous surprendra par la qualité de ses plats et son accueil chaleureux et sympathique au 3700, rue du Campanile.



Depuis plus de 25 ans, L'Envers Resto-Ambiance vous accueille dans une atmosphère conviviale au 3700, rue du Campanile. L'établissement vous propose à sa clientèle des mets savoureux et de qualité qui feront de votre repas une expérience des plus mémorables.



Trop Bon vous offre un décor chic et invitant pour vous sucrer le bec et vous laisser envoûter par ses produits au 3678, rue du Campanile. Et pourquoi ne pas déguster ces produits sur la terrasse accueillante?

## Lökkö et la Maison Hélène-Lacroix Un partenariat gagnant / gagnant

(JB) Faire des affaires et redonner au suivant, voilà la philosophie qui anime M. Pierre-Marc Doucet et Mme Odile Gagnon, de l'entreprise PM-Ô Terroirs et distinction, distributeur de produits du terroir québécois et créateurs de trois variétés de vinaigrettes vendues sous la marque Lökkö.

«Au début, nous avons été approchés par divers producteurs de la grande région de Québec, qui étaient à la recherche de distributeurs», explique M. Doucet, dont la conjointe avait repris de point de vente des produits Épicea, au Marché du Vieux-Port.

En janvier 2016, l'entreprise décide d'explorer le domaine de la transformation alimentaire et met sur le marché trois vinaigrettes. «Lökkö est un clin d'œil au mot local, qui définit bien les producteurs du terroir québécois. Pour nous, il est essentiel de faire la promotion de l'achat chez nous et de proposer des produits de haute qualité gastronomique. C'est d'ailleurs dans cet esprit que nous avons entrepris des activités de transformation alimentaire.»

M. Doucet et Mme Gagnon sont issus de familles où les notions d'entraide et de solidarité font littéralement partir de leur ADN. «Pour Odile et moi, il était essentiel de redonner une partie de nos profits à des organismes humanitaires. Nous avons choisi d'encourager les organismes Collaboration Santé Internationale (CSI), qui vient en aide aux populations des pays en voie de développement, et la Maison Hélène-Lacroix, une maison d'hébergement pour femmes victimes de violence.» M. Doucet précise que 5 % des profits des ventes des vinaigrettes seront distribués aux deux organismes, à raison de 2,5 % chacun.

Pour Mme Julie Beaulieu, directrice générale de la Maison Hélène-Lacroix, le partenariat proposé par M. Doucet et Mme Gagnon arrive à point nommé. «J'ai été touchée par les valeurs familiales que véhicule cette entreprise puisque cela correspond à la mission de notre organisme. Et, en plus de nous permettre de recueillir des fonds pour la Maison Hélène-Lacroix, cette collaboration nous offre une belle visibilité.»

Pierre-Marc Doucet explique que son entreprise

de distribution est présente dans plusieurs points de ventes dont le Marché des Cantons, à Stoneham, le Marché de Limoilou et le Marché du quartier Saint-Sauveur. «Nous invitons les représentants des organismes sur place afin d'informer les citoyens sur les services qu'ils prodiguent.» M. Doucet précise que, au moment où nous écrivons ces lignes, son entreprise s'appête à ouvrir entre cinq et dix nouveaux points de vente.

Fondée en 1980, la Maison Hélène-Lacroix est issue des œuvres des Sœurs du Bon-Pasteur. «Cette personne qui a donné son nom à la maison était une femme aux prises avec des problèmes de toxicomanie, explique Mme Beaulieu. Elle est entrée en contact avec les religieuses et les a exhortées à faire quelque chose pour les femmes en difficulté.» Julie Beaulieu précise que la direction de la maison a été confiée à sœur Carmen Léveillé, qui y a œuvré jusqu'à sa retraite, il y a huit ans, Mme Beaulieu étant la première laïque à prendre les rênes de l'organisme, désormais entièrement laïque.

La Maison Hélène-Lacroix a une capacité d'accueil de neuf femmes et la durée maximale de chaque séjour est de trois mois. «Nous avons également la Maison Hélène-Lacroix phase II, qui est une résidence de seconde étape divisée en cinq studios meublés et disponibles pour une période pouvant aller d'un à six mois, et ce, à un coût mensuel minime», conclut Mme Beaulieu. Pour en savoir davantage : [www.maisonhelenelacroix.com](http://www.maisonhelenelacroix.com) ■



Mme Julie Beaulieu, directrice générale de la Maison Hélène-Lacroix et M. Pierre-Marc Doucet, cofondateur et copropriétaire de l'entreprise PM-Ô Terroirs et distinction.

## Sedera Harlala donnera un concert le 7 août

(YG) Afin de pouvoir poursuivre ses études supérieures en interprétation classique au prestigieux Jacobs School of Music de l'Indiana University (États-Unis), Sedera Harlala, une jeune soprano de Québec, donnera un concert-bénéfice de chants lyriques le dimanche 7 août à 20 h à la Salle Henri-Gagnon de l'Université Laval, accompagnée par le talentueux pianiste québécois, Alain Châteauvert.

Ce récital sera constitué en grande partie de mélodies lyriques de la période baroque à celle du XX<sup>e</sup> siècle passant par Donaudy, Massenet, Mendelssohn, Fauré, Quilter et bien d'autres. Quelques airs d'opéra seront également entendus, entre autres de Handel et de Mozart. Le public pourra se procurer ou réserver des billets aux numéros suivants : au 418 931-0206 ou 418 999-9128. Admission générale : 25 \$, étudiants : 15 \$. ■

## Participation d'Homéopathie Québec à titre de commanditaire de l'équipe BDC au Grand Défi Pierre Lavoie

(YG) Lors du dernier Grand Défi Pierre Lavoie, l'équipe BDC a pu amasser, avec ses commanditaires, un montant de plus de 35 000 \$, et a remis 25 000 \$ à l'école Chanterelle de Lévis. Ce qui représente 55 fois son budget annuel régulier pour les investissements en infrastructure sportive.

La mission d'Homéopathie Québec est d'aider chaque individu à prendre en charge sa propre santé en offrant un soutien fiable, sécuritaire et le plus naturel possible à cette démarche. Offrir une gamme étendue de soins et de produits de santé à ceux qui souhaitent un complément ou une alternative à la médecine conventionnelle.

Le grand défi Pierre Lavoie va bien au-delà de la performance sportive, c'est plutôt un engagement collectif de prise en main individuelle de chacun. M. Lavoie répète souvent que « c'est en se mobilisant tous et chacun qu'on peut changer les choses. » M. Yvan Bourgault, propriétaire d'Homéopathie Québec, a donc décidé, en plus de sa commandite, de s'impliquer personnellement en s'entraînant dès le mois de janvier. Il a par la suite participé à la boucle de 130 km qui se tenait cette année à Saint-Jean-sur-le-Richelieu. « Ce fut une expérience très positive à tous les points de vue. » ■



M. Yvan Bourgault, propriétaire d'Homéopathie Québec, le matin de la boucle de 130 km qui se tenait cette année à Saint-Jean-sur-le-Richelieu.

## Salon International du Mieux-Être



19, 20 ET 21

AOÛT  
2016

DE RETOUR!

Voici notre 6<sup>e</sup> ÉDITION avec  
**144 EXPOSANTS** et plus de  
**95 CONFÉRENCES**, le tout en  
seulement 3 journées!

PRÉVENTE

**10\$** pour les 3 journées  
Jusqu'au 12 août 2016  
Tarifs à la porte:  
15\$ pour 2 ou 3 journées

SUR LA RIVE-SUD DE QC

Au Centre de Congrès  
et d'Expositions de Lévis  
(5750, rue J.B. Michaud,  
Lévis - G6V 0B3)

ORGANISÉ PAR

THÉRÈSE  
GAGNON

vivre tc • MEDIA

Pour plus d'information :  
[www.simelevis.ca](http://www.simelevis.ca)

## Le karaoké / souper dansant du parc Saint-Benoît Un événement devenu un

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Depuis ses débuts, il y a quelques années, le karaoké / souper dansant des Loisirs Saint-Benoît connaît une popularité qui

ne cesse de grandir. Même si, cette année, la journée a été ponctuée d'orages, le beau temps est revenu juste à temps pour permettre aux familles de profiter pleinement des nombreuses activités qui leur étaient proposées. ■



Lors de cet événement, on a pu voir des démonstrations de pickleball, un sport qui combine les éléments du badminton, du tennis et du tennis de table.



Parmi les nouveautés, on a pu également assister à une démonstration de «bottes trampolines» (Kangoo Jumps) effectuée par Mme Alexandra Dionne (à droite), de Sport Maniak.



Pour le volet dégustation de pitas avec humus, on pouvait compter sur le savoir-faire des bénévoles M. Demba Balde, Mmes Diana Rodriguez et Ruthbec Laau-Trépanier.



La reine des épices, représentée par Mme Charlotte Habbeger, était sur place afin de sensibiliser les gens à une alimentation savoureuse et santé.



L'animation musicale a été confiée à Mme Claire Mathieu (à gauche), secondée par Mme Geneviève Lachance.

Photos Jacques Bélanger

### CHRONIQUE JURIDIQUE

#### L'ACHAT D'UNE MAISON NEUVE



L'achat d'une propriété neuve n'est pas une simple affaire. Il importe d'être bien renseigné tout au long du processus. L'expérience commence par la signature d'un contrat avec l'entrepreneur avant le début des travaux. Il peut s'agir d'un contrat préliminaire lorsque la vente englobe à la fois la maison et le terrain ou d'un contrat d'entreprise lorsque l'entrepreneur construit une maison sur un terrain ou appartenant déjà.

Le contrat préliminaire constituera la promesse d'achat. Avant de le signer, il est important de vérifier si l'entrepreneur est accrédité auprès d'un plan de garantie maison neuve, tel qu'Abritat. Le contrat préliminaire est un formulaire habituellement fourni par le plan de garantie, mais assurez-vous d'y faire inscrire toutes les ententes conclues avec votre entrepreneur avant la signature afin de sécuriser au mieux votre transaction. On y décrira les obligations de chacune des parties entre autres, vos exigences de construction et les conditions financières que vous devrez respecter. Les modalités de paiement peuvent comprendre un acompte, des versements progressifs à l'entrepreneur, au fur et à mesure de l'avancement des travaux, et le paiement du solde lors de la prise de possession. Toutes les avances, excepté l'acompte, passeront généralement entre les mains de votre notaire et ne seront versées à l'entrepreneur qu'après réception de la confirmation à l'effet qu'aucune hypothèque légale reliée à la construction n'affecte votre propriété.

Lors de la prise de possession, vous devrez faire une inspection de l'immeuble en compagnie de l'entrepreneur. Cette inspection a pour but de vous permettre de constater la fin des travaux et d'établir la liste de tous les travaux à corriger, le cas échéant. Vous pourrez être accompagné par un professionnel du bâtiment si vous le désirez ou une personne de votre entourage. Il est fréquent, surtout lors des prises de possession durant les mois d'hiver, que certains travaux extérieurs restent à faire. Il vous revient de négocier une retenue, qui pourra être faite dans le compte en fiducie de votre notaire. Cette entente doit être claire et écrite. Votre notaire se devant d'être impartial, il ne pourra retenir aucune somme dans son compte si l'entrepreneur n'y a pas consenti.

Même dans les cas où le notaire est choisi par l'entrepreneur, il n'en demeure pas moins que le notaire est le professionnel qui se doit d'agir au nom de toutes les parties. Il saura donc répondre à vos questions et vous accompagner tout au long de la réalisation de votre projet!



Mmes Katherine Bourdages et Marie-Ève Bouchard, notaires

Katherine Bourdages, notaire  
Marie-Ève Bouchard, notaire

Lafrenière,  
Bourdages  
& Bouchard  
NOTAIRES

5600, boulevard des Galeries  
Bureau 240, Québec (Québec)  
G2K 2H6

Téléphone : 418 651-5435  
Télécopieur : 418 653-1447  
www.lbbnotaires.com  
Suivez-nous sur Facebook!

## Le Salon international du Mieux-Être sera de retour les 19, 20 et 21 août

YVON GIROUX

redaction@journal-local.ca

**L'équipe du Salon international du Mieux-Être vous revient en force après un an d'absence et vous dévoile la programmation de cette édition. C'est un rendez-vous à ne pas manquer les 19, 20 et 21 août au Centre de congrès et d'expositions de Lévis.**

« Je suis de retour en pleine forme. Je suis fière que le Salon international du Mieux-Être puisse nous permettre de découvrir, de recevoir, d'offrir des outils, de belles rencontres d'auteurs, de conférenciers, de for-

mateurs, d'artistes, de thérapeutes, de consultants et de praticiens provenant de divers milieux. Il y en a pour tous les goûts et besoins. Vous savez que le mieux-être est sur tous les plans: physique, émotionnel, mental, spirituel et énergétique. Ce salon vous permettra d'avancer sur la route du mieux-être », déclare Thérèse Gagnon.

Thérèse Gagnon est propriétaire du Centre d'épanouissement à Beaumont depuis 22 ans. C'est avec des membres de son équipe qu'elle organise ce Salon. Elle est auteure, conférencière, artiste et formatrice. C'est une femme qui aime découvrir et partager ses découvertes. ■



Mmes Sylvie Asselin, Suzanne Guay, Sylvie Côté, Jennifer Ruel, Andrée Tremblay, Nancy Boucher et Thérèse Gagnon.

Photo Sylvie Charest

# Des outils pour contrer l'intimidation

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

**Prodiguer de l'aide aux personnes intimidées et sensibiliser et responsabiliser les personnes qui intimident les autres, voilà le défi qu'a décidé de relever Mme Nadia Laliberté, une jeune femme de Québec.**

«Mme Marie-France Picard, professionnelle en travail social, a conçu cinq ateliers gratuits qui ont pour but d'aider les personnes à développer leur estime de soi et à apprendre à s'affirmer de manière pacifique. Pour ma part, je songe mettre sur pied des ateliers spécifiquement destinés aux hommes en général.»

Pour réaliser les capsules animées par Mme Picard, Mme Laliberté a su s'entourer d'une équipe de professionnels qui ont été touchés par son initiative.

«Le volet du graphisme animé a été confié à M. Jean-François Grimard, de Vidéo Médias Web», explique Nadia Laliberté. «Je vais également travailler sur le volet de consolidation au niveau du marketing», précise M. Grimard.

Les capsules ont été réalisées par M. Danny Bouffard, qui s'occupe également de produire le DVD qui en résultera.

«Je pensais aussi inclure à mon projet une chanson qui illustrerait ce que peuvent ressentir ceux et celles qui se font intimider. Cette tâche a été confiée à Mme Isabelle Lefrançois, une étudiante en musique à l'Université Laval.» Mme Lefrançois a pu compter sur la collaboration de sa mère, Mme Lise Leduc, qui a fait les harmoniques de la chanson *Juste un peu d'amour*.

Afin de compléter la réalisation de son projet, Nadia Laliberté doit recueillir des fonds. «Jusqu'ici, j'ai pu compter sur la collaboration gratuite de tous les intervenants et je les en remercie chaleureusement. Cependant, pour diffuser cette formation, il me faut recueillir 4 000 \$. S'il y a des individus ou des entreprises désireux de collaborer, je les invite à communiquer avec moi à l'adresse suivante : lerespectimutuel@outlook.com.»

La première capsule vidéo, comme toutes les autres, est disponible sur Youtube : [www.youtube.com/watch?v=G6Is8M2YRQc&feature=youtu.be](http://www.youtube.com/watch?v=G6Is8M2YRQc&feature=youtu.be). ■



De gauche à droite, MM. Danny Bouffard, Jean-François Grimard, Mmes Marie-France Picard, Lise Leduc, Nadia Laliberté et Isabelle Lefrançois.

## Cercle de Fermières de Sainte-Geneviève-de-Sainte-Foy Un trophée régional pour une quatrième année consécutive

(JB) Lors du congrès régional du Cercle de Fermières, qui s'est tenu récemment à Saint-Gilbert, le Cercle de Fermières Sainte-Geneviève de Sainte-Foy a remporté un tro-

phée régional. Il s'agit d'un trophée en arts textiles de la Fédération 24, une distinction remise aux Fermières de Sainte-Geneviève pour une quatrième année consécutive. ■



De gauche à droite, Mmes Michèle Lessard, Claire Laflamme, Lise Rousseau, Nicole St-Laurent (responsable des arts textiles du Cercle), Diane Hamel (responsable des arts textiles au régional), Josette Pelletier, Claire Laganière (présidente), Éléonore Petitpas et Geneviève Jacques.

## Un voyage horticole dans les Basses-Laurentides

(JB) La Société d'horticulture de Sainte-Foy (SHSF) vous invite à un voyage horticole qui se tiendra dans les Basses-Laurentides, le samedi 13 août prochain. Le départ se fera à l'aréna de Sainte-Foy à 7 h 30 et le retour est prévu pour 20 h 45. La visite inclut, entre autres, le jardin Gerbes d'Angelica, le centre de la nature, à Laval et la Pépinière Villeneuve, à L'Assomption. Coût : 120 \$ pour les membres et 130 \$ pour les non-membres. Information et réservation : Mme Michelle Turcotte 418 654-9282 ou [michelleturcotte@gmail.com](mailto:michelleturcotte@gmail.com). ■

*À Saint-Henri*  
**FERME AUX FRUITS DES CHAMPS**

*Bleuets cultivés à cueillir*  
**Spécial 2<sup>25</sup>\$ / livre**

Pour les heures d'ouverture appelez au  
**418-882-5283**  
255, Trait-Carré Ouest, Saint-Henri

**E**  
**ÉCOLE D'ENTREPRENEURIAT DE QUÉBEC**

**Bernard Guay-Dumas**  
Fondateur de Web étudiants  
[Webetudiants.com](http://Webetudiants.com)

Entrepreneur – 1<sup>ère</sup> cohorte de l'École d'entrepreneuriat de Québec

**FAITES LE PREMIER PAS** Inscrivez-vous à notre prochaine séance d'information le 23 août

[ecoleentrepreneuriat.com](http://ecoleentrepreneuriat.com)  
École d'entrepreneuriat de Québec  
1530, boulevard de l'Entente  
Québec (Québec) G1S 4S7  
418 688-8312

# Une nouvelle discipline pour l'Académie d'arts martiaux du Québec

(JB) Le krav-maga, vous connaissez ? Il s'agit d'une méthode d'autodéfense utilisée par de nombreux services de police et forces militaires dans le monde. M. Frédéric Métivier propose cette nouvelle discipline à sa clientèle.

«Ce système a été développé pour les commandos, explique le propriétaire de l'Académie d'arts martiaux du Québec. C'est récemment que s'est déroulée dans nos locaux la formation intensive d'instructeurs et la distribution des grades dans ce système.»

La formation, d'une durée de dix heures par jour, portait sur les quatre volets du programme soit ceux dédiés aux civils, aux policiers, aux militaires et aux gardes du corps. «Au cours du stage, les élèves ont dû ap-

prendre les points vitaux, les techniques de premiers soins et d'autodéfense, ainsi que toutes les notions et principes importants pour devenir un bon instructeur. Merci à M. Tron de m'avoir donné sa confiance, son temps et sa générosité incommensurable. Je le remercie de m'avoir donné le mandat de développer cet art martial au Canada.»

Frédéric Métivier ajoute qu'il est probable que Florent Tron revienne avec un nouveau stage de cinq jours cet automne. «J'attends les suggestions des élèves pour les dates et les disponibilités. La prochaine formation portera sur la gestion du stress et la respiration en combat. Sous peu, une rubrique du site de l'académie sera consacrée au développement de cette discipline au Canada», conclut-il. ■



Le propriétaire de l'Académie d'arts martiaux du Québec, M. Frédéric Métivier présente son diplôme d'instructeur de SDK, de même que son certificat de représentant officiel de cette discipline. Il est accompagné de M. Florent Tron, fondateur et directeur technique mondial du SDK International Fight System.

**PORTES OUVERTES**  
Jeudi le 8 septembre 2016  
18 trous formule Shotgun : départ 12 h 30  
Inscription avant le 1<sup>er</sup> septembre 12 h

**Le plus beau parcours de golf urbain  
vous ouvre ses portes !**

Hâtez-vous! Nombre d'inscriptions limité.

70\$ / personne  
Incluant golf, voiturette,  
barbecue, 2 consommations

Inscription et réservation par téléphone avant le 1<sup>er</sup> septembre 12 h  
**418 653-9381** POSTE 2

Abonnez-vous pour la saison 2017\*  
et jouez à volonté dès le 1<sup>er</sup> septembre !

\*DES CONDITIONS S'APPLIQUENT

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR TOUS LES DÉTAILS OU COMMUNIQUEZ AVEC NOUS 418 653-9381 POSTE 2  
**GOLFCAP-ROUGE.QC.CA**

## Ressource Espace Familles déménage et bonifie sa programmation

(JB) Ressource Espace Familles, un organisme spécialisé en soutien des familles de Sainte-Foy – Sillery – Cap-Rouge, est maintenant installée dans des nouveaux locaux, situés au 1000, rue Bar-le-Duc, soit au centre de loisirs Saint-Mathieu.

Mme Mélanie Charrin, coordonnatrice de l'organisme, explique qu'une nouveauté verra le jour. «Il s'agit de l'activité Mini-mômes, constituée d'ateliers parents-enfants qui favoriseront le développement optimal des tout-petits, de 18 à 24 mois. Cette dernière vient compléter l'offre d'ateliers Mômes et compagnie.»

Parmi les autres innovations de Ressource Espace Familles, Mme Charrin précise que les ateliers préscolaires des Petits copains (qui préparent les enfants de 3 à 5 ans à la maternelle) sont maintenant ouverts à l'année, incluant la semaine de relâche et la période estivale. «Ces ateliers se tiennent au centre communautaire de Cap-Rouge, situé au 4473, rue Saint-Félix. Je profite de l'occasion pour inviter les parents à inscrire leur enfant dès le 21 août 2016 à 10 h, jusqu'au 5 septembre à 22 h sur le site Internet de la Ville via Mes loisirs en ligne. On peut également s'inscrire par courrier à Ressource Espace Familles. Les ateliers débutent le 6 septembre», conclut Mélanie Charrin. Pour plus d'information : [www.ressourceespacefamilles.com](http://www.ressourceespacefamilles.com). ■

Les leaders de Québec vous invitent à faire partie de cette soirée mémorable.

Soirée  
des Leaders  
Michel-Sarrazin



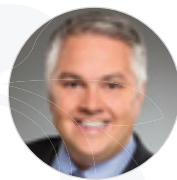
Mme Diane Déry,  
Banque Nationale



Mme Jocelyne Guay,  
Industrielle Alliance



M<sup>r</sup> Jean G. Morency,  
Fasken Martineau



M. David Laflamme,  
Généralys Assurance



Mme Francine Lortie,  
gestion d'événements



M. David Forbes

Les 24 chefs d'ici  
sous la direction de David Forbes  
du Ciel! Bistro-Bar du Concorde

Au profit de la  
**MAISON  
Michel Sarrazin**

Le 28 septembre à l'Espace Dalhousie, joignez-vous aux leaders de Québec ➔ Achetez votre billet au [www.michel-sarrazin.ca](http://www.michel-sarrazin.ca)

# Une belle histoire à succès

## Une étudiante d'origine chinoise connaît des résultats remarquables au Collège O'Sullivan

(YG) La réputation du Collège O'Sullivan n'est plus à faire! Mais ce qui fait parfois la différence, le petit élément supplémentaire faisant en sorte que le choix d'une institution d'enseignement s'impose de lui-même, demeure notamment l'accompagnement de ses étudiants. « Un accompagnement qui s'avère d'autant plus primordial lorsque des étudiants immigrants sont en cause. Outre le fait de leur offrir une formation hors pair, il y a aussi l'aspect intégration à la communauté qui fera foi de tout, et surtout du succès de l'étudiant ou de l'étudiante. Et dans ce domaine, l'équipe du Collège O'Sullivan a développé une expertise et une réputation qui font l'envie de plusieurs autres institutions d'enseignement », déclare M. John Wu, pour expliquer les motivations de sa mère, Mme Li Zhang, dans le choix de son institution d'enseignement, lors de son retour aux études.

Il y a maintenant un peu plus de cinq ans, M. Wu et sa famille ont quitté la Chine pour venir s'établir au Canada, et plus précisément à Québec. Pour ce professionnel, un emploi l'attendait chez EXFO. Quelques années plus tard, son épouse, Mme Li Zhang, a décidé de retourner aux études. Ayant obtenu un diplôme universitaire en anglais, elle désirait maintenant étudier la comptabilité et y faire carrière.

Son choix s'est naturellement porté vers le Collège O'Sullivan pour sa réputation, son historique de succès avec des étudiants immigrants et aussi parce que la formation donnée y était bilingue, et évidemment parce qu'il offrait un programme de comptabilité bien structuré, qu'elle souhaitait suivre.



Mme Li Zhang en compagnie des membres de sa famille et de M. Jean-Bertin Gingras, directeur général du Collège O'Sullivan.

Mme Zhang a ainsi rejoint les rangs d'étudiants de diverses nationalités qui étudient au Collège O'Sullivan. Mais elle était toutefois la seule étudiante chinoise parmi la clientèle scolaire.

Elle y a fait le parcours habituel d'une étudiante inscrite au Programme de comptabilité, tout en obtenant des résultats tout à fait remarquables. Mais son exploit est d'autant plus marquant qu'elle a réussi, par la même occasion, à apprendre le français et à s'adapter à la culture québécoise, et tout cela, au cours d'une période de huit mois. Persévérance, assiduité, résilience, travail acharné et un encadrement adéquat lui auront permis de remplir les pages d'une histoire à succès incroyable.

Grâce notamment à ses efforts et à sa volonté de réussir, elle a réussi à se maintenir en tête de peloton des étudiants de son programme, avec une moyenne générale de 98,5 %.

Comment est-ce possible? Éprouvant tout d'abord, beaucoup de difficultés à concilier les études avec l'apprentissage d'une nouvelle langue, elle s'est donné une discipline

de fer pour étudier, ce qui lui a permis de surmonter rapidement les difficultés. Par exemple, chaque matin, alors que les autres élèves se préparaient pour se rendre au Collège, elle était déjà dans les locaux de la bibliothèque, et révisait les notes qu'elle avait prises la veille, et se préparait à assimiler les nouvelles connaissances dispensées au cours de la journée.

Par la suite, et ce, chaque après-midi, après la fin des cours, alors que tous les autres étudiants retournaient à la maison, elle demeurait encore au Collège pour y faire ses travaux minutieusement. Pour mieux comprendre les notions de son programme de comptabilité, elle utilisait toutes les ressources possibles offertes par le Collège et par ses enseignants, disponibles et à son écoute, de même qu'après de ses camarades de classe.

Lorsque les autres élèves profitaient au maximum du temps libre au cours de leurs vacances, Mme Zhang passait tout son temps à étudier et à préparer ses examens. Pour elle, vouloir c'est pouvoir. Tous ces efforts et ces longues heures d'études consacrés à apprendre, tout à la fois, une nouvelle langue et un domaine d'étude, n'auront pas été vains. Elle a finalement obtenu sa récompense : au bal des finissants du Collège, à la fin de ses études, elle s'est classée à titre de meilleure élève de sa classe, obtenant souvent la note maximale de 100 % à ses examens.

De plus, elle a reçu le Certificat d'excellence et une bourse de 500 \$ remise par Desjardins pour récompenser ses efforts, devenant ainsi la seule étudiante du Programme de comptabilité à recevoir ce prix.

« Outre les efforts remarquables qu'elle y a mis et l'excellent encadrement offert au Collège O'Sullivan, ma mère a pu bénéficier du soutien indéfectible de sa famille. Une famille heureuse qui s'adapte très bien à notre nouvelle vie dans une culture et un pays situés aux antipodes de ceux de nos origines », termine M. Wu.

Mais ses efforts n'auront pas été vains non plus au niveau de son parcours professionnel. Elle a été parmi les premiers étudiants à avoir décroché un stage, et travaille depuis au sein d'un cabinet comptable à temps plein. Elle peut également utiliser sa connaissance de la langue anglaise, combinant sa formation en comptabilité à son diplôme universitaire d'études en anglais. Nul doute qu'elle a suivi un chemin parfait pour se façonner un brillant avenir dans son pays d'adoption!

**Le Collège O'Sullivan de Québec,  
un tremplin à l'enseignement supérieur**

## Cours à 1\$/h offerts par des experts

Le collège O'Sullivan avec la collaboration d'Emploi-Québec, vous offre une possibilité exceptionnelle de perfectionner vos compétences à peu de frais (1\$/heure). Dans une formule facile avec un professeur en ligne.

Veuillez prendre note que vous devez répondre aux critères d'admissibilité pour avoir droit au tarif d'Emploi-Québec. (Vous devez être travailleurs en emploi résidant ou travaillant dans la région de la capitale nationale et que la formation choisie soit en lien avec l'emploi occupé)

Le nombre de places étant limité nous vous recommandons de vous inscrire rapidement.

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour de plus amples informations!



### LES COURS OFFERTS EN LIGNE À L'AUTOMNE 2016

**Excel pour débutant, durée 30 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

**Mise à niveau en français adapté aux rédactions professionnelles, durée 36 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 12 semaines  
Débutant le 6 septembre 2016

**Initiation à Linux - Partie I, durée 21 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 6 septembre 2016

**Administration d'un serveur Linux - Partie II, durée 35 heures**

Les mardis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 18 octobre 2016

**Référencement efficace d'un site WEB, durée 25 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h 30 - 7 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

**Gérer efficacement un compte Google Adword (SEO), durée 20 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 12 septembre 2016

### LES COURS OFFERTS EN LIGNE À L'HIVER 2017

**Excel pour intermédiaire/Avancé, durée 30 heures**

Les lundis de 19 h à 21 h - 10 semaines  
Débutant le 23 janvier 2017

**Excel pour débutant, durée 30 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 10 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

**Relever ses communications professionnelles à l'oral et à l'écrit, durée 24 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 8 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

**Référencement efficace d'un site WEB, durée 25 heures**

Les lundis de 19 h à 22 h 30 - 7 semaines  
Débutant le 23 janvier 2017

**Gérer efficacement un compte Google Adword (SEO), durée 20 heures**

Les mercredis de 19 h à 22 h - 7 semaines  
Débutant le 25 janvier 2017

PERFECTIONNEMENT  
SUR MESURE  
O'SULLIVAN

FORMATION CONTINUE  
FINANCÉE PAR  
EMPLOI-QUÉBEC  
(1\$/heure)



COLLÈGE  
O'SULLIVAN  
DE QUÉBEC

840 rue St-Jean  
Québec (Québec) Canada  
G1R 1R3

Téléphone : 418 529-3355  
Télécopieur : 418 523-6288

www.osullivan-quebec.qc.ca



# L'ÉQUIPE YVAN DROUIN

**YVANDROUIN.COM** UN SIMPLE CLIC VOUS DONNE ACCÈS À PLUS DE VISITES VIRTUELLES.

Yvan Drouin, courtier immobilier agréé, RE/MAX 1<sup>er</sup> Choix Y.D. inc.



**418 687-3211**

Venez visiter notre site Internet : [www.yvandrouin.com](http://www.yvandrouin.com)



\*P.D. = prix demandé



**VENTES**

**Marc Audet**, courtier immobilier RE/MAX 1<sup>er</sup> Choix

**Jean-Louis Rochon**, courtier immobilier RE/MAX 1<sup>er</sup> Choix

**Patrick Durand**, courtier immobilier RE/MAX 1<sup>er</sup> Choix

**ADMINISTRATION**

**Louise Thomassin**, adjointe, courtier immobilier RE/MAX 1<sup>er</sup> Choix

**Christine Lavigne**, administration

**Céline Côté**, informatique, publicité



**VENDU**

**SAINTE-FOY 1665, RUE DE LAUNAY** Exceptionnelle, secteur de choix, atmosphère chaleureuse, rénovée, 4cc, 2sdb, garage accès sous-sol, paysager, piscine creusée, pavé uni, foyer ext.



**VUE FLEUVE**

**SAINTE-FOY 3829, LE CORBUSIER** Vue panoramique fleuve, 2 foyers centraux, 5 chambres, 2 s de bain, bain romain, garage double. Terrain 13 000pc paysager, rue sans issue. Unique !



**NOUVEAU**

**SAINTE-FOY 2300, CHAPDELAINE** Secteur de choix! Condo 1 200pc, aire ouverte, fenêtré, 3cc, 1sb, 1se, pl flottant. Balcon cour int, ascenseur, stat. int.



**NOUVEAU**

**SAINTE-FOY 3520, MCCARTNEY** Condo sur 2 niveaux. 3 grandes chambres, très éclairé, 2 balcons. 2 espaces de stationnements. Entrée privée.



**NOUVEAU**

**SAINTE-FOY 3890, DES COMPAGNONS** Le Verger Pollack ! Construction de qualité, 3cc, 2sb, garage, maison sans entretien.



**NOUVEAU**

**SAINTE-FOY 3775 LE MARIÉ** Succession!! 20M sous évaluation. Beau condo, 3 1/2, bien divisé, coin sud-ouest, très fenêtré. Au coeur du Campanile et des services.



**NOUVEAU**

**SAINTE-FOY 3500, CH. DES QUATRE-BOURGEOIS** Pizzeria réputée et appréciée. Clientèle stable et établie, salle à manger, Pointe-Ste-Foy. Potentiel de croissance.



**VENDU**

**SAINTE-FOY 2854, WILFRID-LÉGARÉ – LE KRYSTAL PENTHOUSE** : de grand luxe très fenêtré, avec vue à couper le souffle sur Québec / fleuve / ponts. 2cc, bur, 2sb, 2 stat int.



**SAINTE-FOY 2892, RUE DE LA PROMENADE** Vue fleuve, magnifique et spacieuse, 2<sup>e</sup> logement au rdc pour bi-générationnelle ou bureau. Beaucoup rénovations depuis 2010, luminosité abondante, à l'étage: 3cc, 1sb. Cour intime et boisée.



**SAINTE-FOY 3718, CH. ST-LOUIS** Splendide contemporaine, construction 2016 par Concept St-Laurent. Qualité, finition, matériaux nobles, spacieuse, grande fenestration, foyer, garage.



**SAINTE-FOY 833, RUE LAUDANCE** Magnifique penthouse 2 388pc, plaf 9', climatisé, grand balcon, 3 chambres, 2 s de bain, 2 stationnements intérieurs, vue splendide.



**SAINTE-FOY 3711 ET 3715, BOUL. NEILSON** 2 jumelés à construire, style contemporain, construction de qualité, 3 chambres, 1 s de bain avec douche céramique, 1 s d'eau avec s de lavage.



**SAINTE-FOY 1041, RUE DE GRENOBLE** Vaste et luxueuse avec abri d'auto près de l'université. Rénovée en 1999, toiture 2016 garantie à vie. Design distinctif réalisé par professionnel. Foyer et poêle au gaz. Entrée ind. au ss-sol.



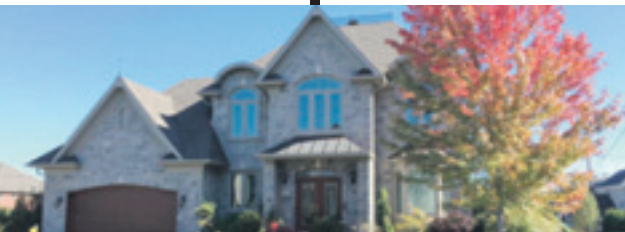
**SAINTE-FOY 3428, CH. ST-LOUIS** Chaleureuse, vue sur les ponts, 5 chambres dont 2 au rdc, bien entretenue, foyer. Terrain 8 200pc, intime et ensoleillé, piscine h-t, terrasse, pergola recouverte de vigne.



**SAINTE-FOY 3799 LE MARIÉ** Aubaine à saisir! Agréable et lumineux 2 chambres au rez-de-ch, cuisine fonctionnelle, terrasse au soleil, piscine creusée, près rue du Campanile.



**SAINTE-FOY 3707, DES COMPAGNONS** Magnifique secteur Campanile, au 5<sup>e</sup> étage : cachet unique, repeint, 2 chambres, aire ouverte, boiserie, bois, 1 stat. int. Belle grande terrasse céramique semi-couverte 156pc.



**CAP-ROUGE 1304, RUE JULES-BÉLANGER** Spacieuse, en pierre, secteur Les Sources. Grande cuisine fenêtrée, 3cc à l'ét. avec gr. suite des maîtres, plaf 9' au rdc. Garage dbl, gaz naturel, foyer, paysager avec jardin d'eau. Impeccable!



**CAP-ROUGE 4003, CH. SAINT-LOUIS** Manoir anglais 25 pcs très grand luxe aménagé avec décorum. Vue spectaculaire fleuve. Plafond 10', foyer, riche boiserie, grand sous-sol, sortie indépendante.



**CAP-ROUGE 1511, PIERRE-PINEL** Impressionnante vue, près golf. Grand cottage pierre entretenu à la perfection. Les jardins surplombant la falaise sont somptueux. Verrière, foyer, 4 chambres, 3 s de bain, garage.



**CAP-ROUGE 4049, CH. ST-LOUIS** Secteur convoité, conçu par architecte, vue saisonnière fleuve, 5 chambres, 3 s de bain, cuisine de rêve, bel environnement.



**SAINTE-AUGUSTIN 4901, LIONEL-GROULX** Au 10<sup>e</sup> étage (2 condos). Vaste 1 624pc, 3cc vue pano. Fleuve. Cuisine avec îlot quartz, stat int, pisc ext et spa.



**SAINTE-AUGUSTIN 4412, DES BOSQUETS** Spacieuse, 4cc + 1sb à l'étage et 2 autres sb, garage double, piscine cr ch, terrain paysager 13 000pc, près du golf Cap-Rouge.



**SAINTE-AUGUSTIN 2030, 15E AVENUE** Remarquable demeure près du lac avec accès pour votre embarcation. 4 chambres, sous-sol impeccablement fini, garage double avec petit loft au deuxième.



**SAINTE-AUGUSTIN 415A, CH. DU ROY** Dépaysement total, magnifique résidence décorée avec goût donnant accès au fleuve, kayak, pêche, marche, raquettes, ski de fond à votre porté. Décor de rêve!



**VUE FLEUVE**

**SAINTE-AUGUSTIN 4901, LIONEL-GROULX** Au 8<sup>e</sup> étage : 1 624pc, 2 chambres, 2 s bain, 2 stationnements intérieurs, vue fleuve et montagnes, piscine creusée chauffée, spa.



**DES CHÂTELS 4428, RUE BEAUBIEN** Superbe, rénovée, 4cc dont 3 à l'étage. 1sb, 2se. Garage transformé en 3 1/2, possible refaire. Immense terrain intime.



**JEUNE-LORETTE 1904, CH. ST-BARTHELEMY** Magnifique ancestrale rénovée, terrain 76 714pc avec étang naturel façonné dans le roc.



**LORETTEVILLE 380, IMPASSE-DU MALARD** Site enchanteur, Construction 2000 terrain 20 255pc. Fenestration abondante, 4 chambres, 2 foyers, garage double. Unique!



**LORETTEVILLE 3041, FRÉDÉRIC-LÉGARÉ** Superbe condo ensoleillé rdc, vastes pièces, aire ouverte, 2 chambres, bcp rang int, accès terrasse côté soleil.